
Легкий санскрит
Первая ступень
Ярослав Золотарев

Ярослав Золотарёв

Легкий санскрит. Первая ступень

https://litres.ru/74815862
SelfPub; 2026

Аннотация

Можно ли выучить санскрит без зубрёжки и мучений? Можно, если заниматься понемногу и с улыбкой. В книге 64 коротких урока: в каждом одна грамматическая тема, десять новых слов, упражнения с ключами и смешная история про обезьяну, попугая, слона или кота. Санскрит записан латиницей (IAST), поэтому деванагари учить не нужно. Первая ступень охватывает падежи, настоящее и прошедшее время, повелительное наклонение, местоимения, причастия и слияние гласных (сандхи). С 33-го урока читатель разбирает подлинные изречения из «Хитопадеши» и стихов Бхартрихари: светскую житейскую мудрость о дружбе, знании, жадности и непостоянстве. Учебник подойдёт для самостоятельных занятий, студентам-филологам и всем, кто интересуется Индией, буддизмом или историей языков.

Содержание

Предисловие 11
Урок 1. Краткие и долгие гласные 13
Словарь урока 15
Упражнения 17
Весёлая подсказка 18
Урок 2. Придыхательные согласные 20
Словарь урока 21
Упражнения 23
Весёлая подсказка 24
Урок 3. Ретрофлексные согласные 25
Примеры 26
Словарь урока 27
Упражнения 29
Весёлая подсказка 30
Урок 4. Палатальные и шипящие согласные 33
Палатальные звуки 33
Три шипящих и свистящих 34
Словарь урока 35
Упражнения 37
Весёлая подсказка 38
Урок 5. Именительный падеж единственного числа мужского рода на -а 39
Словарь урока 41

Упражнения 43
Весёлая подсказка 44
Урок 6. Именительный падеж множественного числа мужского рода на -а 45
Примеры 47
Словарь урока 48
Упражнения 50
Весёлая подсказка 51
Урок 7. Настоящее время: 3-е лицо единственного числа 52
Новое правило 53
Примеры 55
Словарь урока 56
Упражнения 58
Весёлая подсказка 59
Урок 8. Настоящее время: 3-е лицо множественного числа 60
Примеры 62
Словарь урока: 10 новых лексем 63
Упражнения 65
Весёлая подсказка 66
Урок 9. Винительный падеж единственного числа мужского рода на -а 67
Новое правило 68
Примеры 69
Словарь урока 70

Упражнения 72
Весёлая подсказка 73
Урок 10. Винительный падеж множественного числа мужского рода на -а 74
Новое правило 75
Словарь урока 77
Примеры 79
Упражнения 80
Весёлая подсказка 82
Урок 11. Настоящее время: 2-е лицо единственного числа 83
Примеры 85
Словарь урока 86
Упражнения 88
Весёлая подсказка 89
Урок 12. Настоящее время: 1-е лицо единственного числа 90
Примеры 92
Словарь урока: 10 новых слов 93
Упражнения 95
Весёлая подсказка 97
Урок 13. Личные местоимения: «я», «ты», «он» 99
Примеры 101
Словарь урока: 10 новых лексем 102
Упражнения 104
Весёлая подсказка 105

Урок 14. Отрицательная частица na 106
Новое правило 107
Словарь урока: 10 новых лексем 108
Примеры 110
Упражнения 111
Текст для чтения: «Ленивый кот» 112
Весёлая подсказка 113
Урок 15. Именительный падеж единственного числа среднего рода на -a 114
Новое правило 115
Примеры 117
Словарь урока: 10 новых лексем 118
Упражнения 120
Весёлая подсказка 122
Урок 16. Винительный падеж единственного числа среднего рода 123
Новое правило 124
Примеры 126
Словарь урока: 10 новых лексем 127
Упражнения 129
Весёлая подсказка 130
Урок 17. Прилагательные мужского рода: согласование 131
Новое правило 132
Примеры 134
Словарь урока: 10 новых лексем 135

Упражнения 137
Весёлая подсказка 139
Урок 18. Прилагательные среднего рода 140
Новое правило 141
Примеры 143
Словарь урока: 10 новых лексем 144
Упражнения 146
Весёлая подсказка 147
Урок 19. Союз са: соединение однородных членов 148
Новое правило 149
Примеры 151
Словарь урока: 11 новых лексем 152
Упражнения 154
Весёлая подсказка 155
Урок 20. Повторение 1 156
Что нужно вспомнить 157
Упражнения 159
Весёлая подсказка 161
Урок 21. Именительный падеж единственного числа женского рода на -ā 163
Правило 164
Примеры 166
Словарь урока: 10 новых слов 167
Упражнения 169
Весёлая подсказка 170

Урок 22. Винительный падеж единственного числа женского рода на -ā 171
Примеры 173
Словарь урока: 10 новых слов 174
Упражнения 176
Весёлая подсказка 178
Ключ 179
Урок 23. Звательный падеж единственного числа мужского рода на -a 180
Примеры 182
Словарь урока: 10 новых слов 183
Упражнения 185
Весёлая подсказка 188
Ключ 189
Урок 24. Звательный падеж единственного числа женского рода на -ā 190
Примеры 192
Словарь урока: 10 новых слов 193
Упражнения 195
Весёлая подсказка 197
Ключ 199
Урок 25. Прилагательные женского рода на -ā 200
Главное правило 201
Примеры 203
Словарь урока: 10 новых слов 204
Упражнения 206

Весёлая подсказка 208
Ключ 209
Урок 26. Общий вопрос с частицей kim 210
Ответы на общий вопрос 211
Словарь урока: 10 новых слов 212
Примеры 214
Упражнения 215
Весёлая подсказка 217
Ключ 219
Урок 27. Вопросительные местоимения kaḥ, kā, kim 220
Правило 221
Словарь урока: 10 новых лексем 223
Примеры 225
Упражнения 226
Весёлая подсказка 228
Ключ 231
Урок 28. Указательные местоимения saḥ, sā, tat 232
Правило 233
Словарь урока: 10 новых лексем 235
Примеры 237
Упражнения 238
Весёлая подсказка 240
Ключ 243
Урок 29. Двойственное число мужского рода 244
Правило 245

Словарь урока: 10 новых лексем 247
Примеры 249
Упражнения 250
Конец ознакомительного фрагмента. 251

Ярослав Золотарёв
Легкий санскрит.
Первая ступень

Предисловие

Принципы учебника:

Материал даётся маленькими порциями, которые тут же отрабатываются: в каждом уроке одна грамматическая тема и около десяти новых слов.

Упражнения на прямой и обратный перевод. С урока 22 к ним добавлены связные юмористические тексты, а с урока 33 — чтение подлинных изречений из «Хитопадеши» и стихов Бхартрихари с пояснениями. Тексты для чтения подобраны так, чтобы в них была светская житейская мудрость.

Санскрит записывается только в транслитерации IAST.

Внешнее сандхи (изменение звуков на стыке слов) вводится постепенно. В уроках 1–48 слова записываются раздельно, в той форме, какую они имеют отдельно, «в паузе»: aham, tvam, phalam, naraḥ. В уроках 49–51 изучается слияние гласных, и с урока 49 подлинные тексты даются в оригинале, а под ними — разбор «без сандхи». Остальные виды сандхи — во второй ступени.

Ключ к упражнениям помещён в конце каждого урока.

Каждое слово используется только после того, как оно введено в словарь урока. Изредка слово появляется «пассивно», только для понимания шутки; такие места отмечены.

Урок 1. Краткие и долгие гласные

В санскрите долгота гласного различает слова. В международной транслитерации IAST долгий гласный обозначается чертой над буквой (макроном). В этом уроке изучаем три пары:

Краткий	**Долгий**	**Что запомнить**
a	ā	ā звучит дольше, чем a
i	ī	ī звучит дольше, чем i
u	ū	ū звучит дольше, чем u

Долгий гласный произносится приблизительно вдвое дольше краткого. Это не ударение: ā, ī, ū не обязательно про-

износятся громче. Не заменяй долготу простым усилением голоса.

Произнеси по два раза: a — ā; i — ī; u — ū. Затем: a–ā–a; i–ī–i; u–ū–u. Обращай внимание именно на продолжительность звука.

Словарь урока

IAST
Перевод
Часть речи

vana
лес
сущ., ср. р.

jala
вода
сущ., ср. р.

phala
плод
сущ., ср. р.

nara
человек
сущ., м. р.

nāga
слон; нага (мифический змей)

сущ., м. р.

muni
мудрец, отшельник
сущ., м. р.

guru
учитель, наставник
сущ., м. р.

nadī
река
сущ., ж. р.

dīpa
светильник
сущ., м. р.

bhūmi
земля, почва
сущ., ж. р.

Все слова пока приведены как словарные основы. Мы не склоняем их и не составляем с ними предложений: падежные формы начнутся с урока 5. Род указан для будущего изучения.

Упражнения

1. Прочитай вслух пары, сохраняя различие долготы: a–ā, i–ī, u–ū; na–nā, di–dī, bu–bū. Последние сочетания служат только для тренировки звуков, это не слова.

2. Прочитай слова и подчеркни в каждом долгие гласные: nāga, muni, nadī, bhūmi, dīpa, guru, phala, vana.

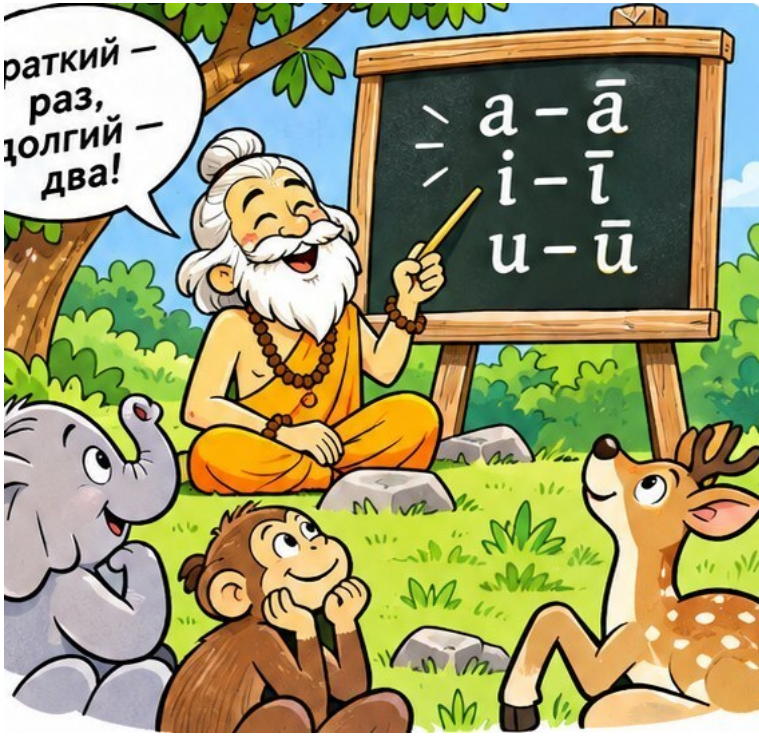
3. Переведи на русский: vana, jala, nāga, guru, dīpa, nara, nadī, phala, muni, bhūmi.

4. Запиши на IAST: река; учитель; земля; светильник; плод; лес; мудрец; человек; вода; слон.

5. Восстанови макроны в словах по словарю: naga, nadi, dipa, bhumi. Объясни, почему запись без макрона не подходит.

6. Повторение. Закрой словарь и вспомни шесть слов без долгих гласных и четыре слова с долгими гласными. Затем проверь себя.

Весёлая подсказка



Учитель показывает зверям три пары гласных. Слон тянет ā так долго, что обезьяна успевает зевнуть. Но важно не кри-

чать громче, а произносить дольше!

Урок 2. Придыхательные согласные

В санскрите некоторые согласные образуют пары: обычный звук и такой же звук с придыханием, то есть с заметным выдохом воздуха после смычки. В IAST придыхание обозначается буквой h после согласной. Это один согласный звук, а не два.

Сравни: k — kh, g — gh, c — ch, j — jh, ṭ — ṭh, ḍ — ḍh, t — th, d — dh, p — ph, b — bh. Звонкие придыхательные (gh, jh, ḍh, dh, bh) произносятся со звонкостью и придыханием; не заменяй их сочетанием согласного с русским «х».

Произнеси ka — kha, ga — gha, ta — tha, da — dha, pa — pha, ba — bha. Поднеси ладонь ко рту: при придыхательном согласном выдох ощущается сильнее. Не путай ph с английским f: в санскрите это придыхательное p.

Словарь урока

Пока запоминаем словарные основы, без падежных окончаний. Знак ṭ в слове ghaṭa подробно изучим в уроке 3.

IAST
Перевод
Род

gaja
слон
м. р.

ghaṭa
кувшин
м. р.

mukha
лицо; рот
ср. р.

ratha
колесница
м. р.

khaga
птица
м. р.

dhana
богатство, имущество
ср. р.

bhaya
страх
ср. р.

bhāra
ноша, тяжесть
м. р.

phena
пена
м. р.

dhūma
дым
м. р.

Упражнения

1. Прочитай вслух: ka–kha, ga–gha, ca–cha, ja–jha, ṭa–ṭha, ḍa–ḍha, ta–tha, da–dha, pa–pha, ba–bha. Следи за выдохом.

2. Прочитай и переведи новые слова: gaja, ghaṭa, mukha, ratha, khaga, dhana, bhaya, bhāra, phena, dhūma.

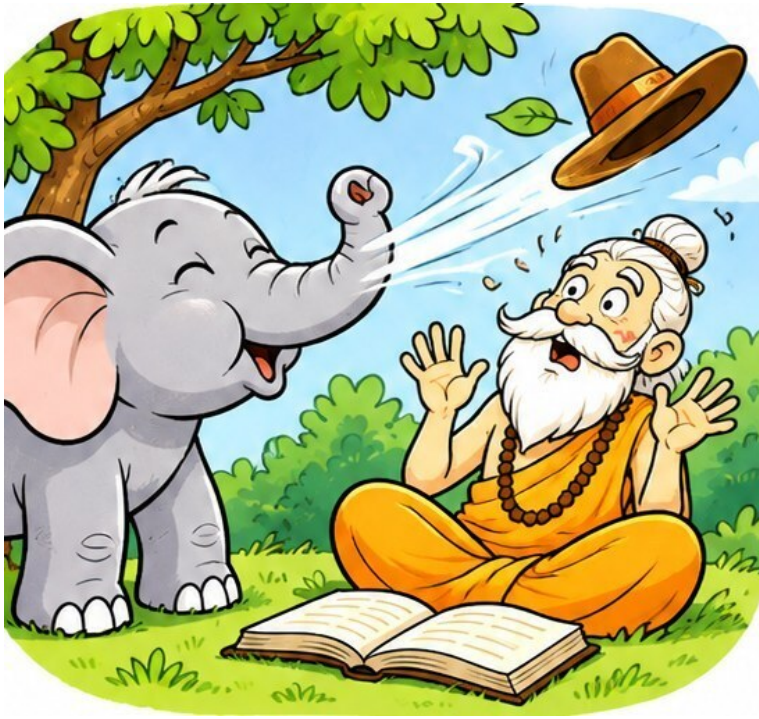
3. Запиши на IAST: кувшин, страх, птица, колесница, дым, пена, слон, ноша, лицо, богатство.

4. Найди придыхательные согласные в словах: ghaṭa, mukha, ratha, bhāra, phena, dhūma, khaga, dhana, bhaya. В каком из слов урока придыхательных нет совсем?

5. Повтори урок 1. Переведи: vana, jala, phala, nara, nāga, muni, guru, nadī, dīpa, bhūmi. Затем найди долгие гласные в новых словах: bhāra, dhūma.

6. Закрой словарь. Восстанови слова по подсказкам: _haṭa (кувшин), _haga (птица), _hena (пена), _hūma (дым). Объясни, почему h нельзя пропускать.

Весёлая подсказка



Слон так старательно произносит kha, что сильным выдохом сдувает шляпу с головы учителя. При обычном ka шляпа остаётся на месте!

Урок 3. Ретрофлексные согласные

В санскрите есть согласные, которые произносятся с загнутым назад кончиком языка. Их называют ретрофлексными. В IAST они отмечаются точкой под буквой: ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ.

Сравни: t — ṭ, th — ṭh, d — ḍ, dh — ḍh, n — ṇ. Для t, d, n язык касается верхних зубов; для ṭ, ḍ, ṇ кончик языка загибается назад, к передней части нёба. ṭh и ḍh произносятся с придыханием, как согласные из урока 2.

Важно: точка под согласной обозначает место образования звука, а не долготу. Не путай ṭ с t, ṇ с n. Долгие гласные ā, ī, ū из урока 1 по-прежнему обозначаются чертой сверху.

Примеры

taṭa — берег; daṇḍa — палка; paṇḍita — учёный; ghaṇṭā — колокол; pāṇi — рука. Пока это словарные основы: падежные окончания начнём изучать в уроке 5.

Словарь урока

IAST
Перевод
Род

taṭa
берег
м. р.

daṇḍa
палка, посох
м. р.

paṇḍita
учёный, знаток
м. р.

ghaṇṭā
колокол
ж. р.

kaṇṭha
горло

м. р.

maṇi
драгоценный камень
м. р.

kuṇḍa
чаша, водоём
ср. р.

aṇḍa
яйцо
ср. р.

pāṇi
рука, кисть
м. р.

kaṭa
циновка
м. р.

Упражнения

1. Прочитай вслух пары: ta — ṭa, da — ḍa, na — ṇa, tha — ṭha, dha — ḍha. При ṭ, ḍ, ṇ загибай кончик языка назад.

2. Прочитай и переведи: taṭa, daṇḍa, paṇḍita, ghaṇṭā, kaṇṭha, maṇi, kuṇḍa, aṇḍa, pāṇi, kaṭa.

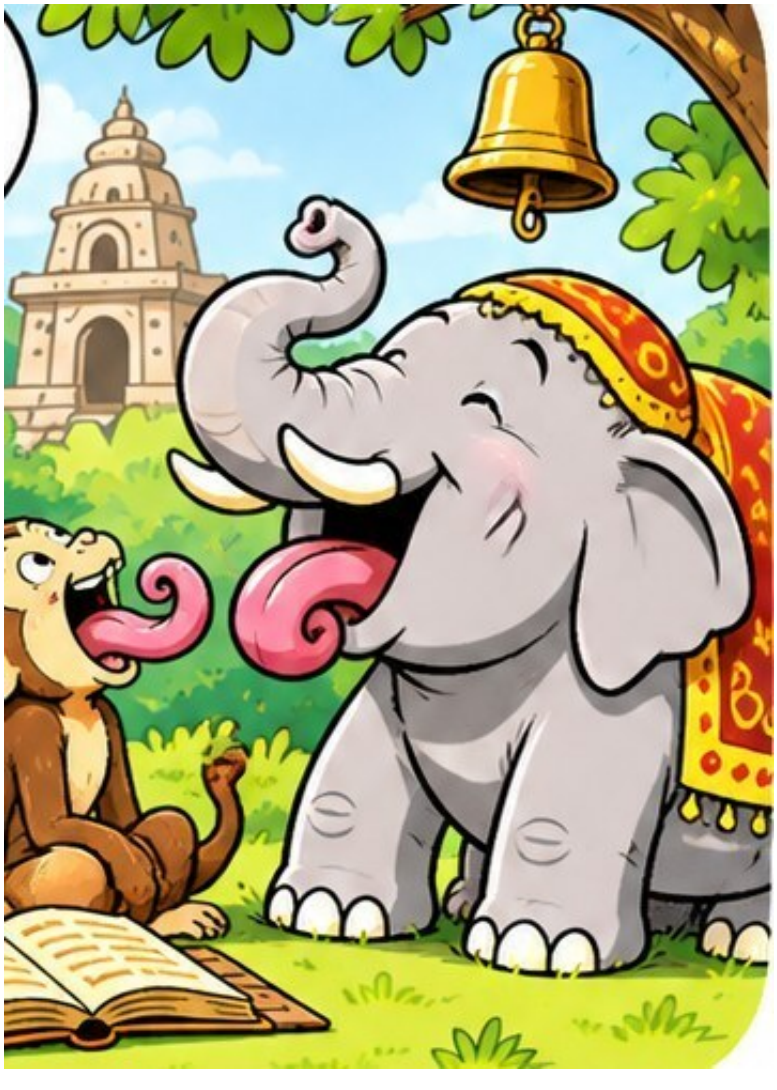
3. Переведи на IAST: колокол, берег, рука, яйцо, посох, драгоценный камень.

4. Выпиши слова с ṇ: taṭa, daṇḍa, paṇḍita, ghaṇṭā, kaṭa, pāṇi, aṇḍa. Затем выпиши слова с ṭ.

5. Повтори уроки 1–2. Переведи: vana, bhūmi, phala, guru, ghaṭa, khaga, dhana, dhūma. Найди в них долгие гласные и придыхательные согласные.

6. Восстанови точки под буквами и макроны в словах по русскому значению: tata (берег), danda (посох), pandita (учёный), pani (рука), anda (яйцо).

Весёлая подсказка



Попугай пытается произнести ṭ и так усердно загибает язык назад, что мудрец советует ему не завязать язык узлом!

Урок 4. Палатальные и шипящие согласные

Палатальные звуки

Палатальные согласные образуются при сближении средней части языка с твёрдым нёбом. В IAST к ним относятся c, ch, j, jh, ñ. Звуки c и j приблизительно напоминают русские «ч» и «дж»; ñ — носовой звук, близкий к «нь». Буквосочетания ch и jh обозначают придыхательные согласные, знакомые по уроку 2.

Прочитай: ca — cha, ja — jha, ña; citra, jana, jaya, jñāna. Сочетание jñ произносится непривычно; пока достаточно научиться узнавать его при чтении.

Три шипящих и свистящих

Санскрит различает ś, ṣ и s. Звук ś — передненёбный шипящий (мягкий, близкий к русскому «щ»), ṣ — ретрофлексный шипящий (кончик языка загибается назад), s — зубной свистящий. Это три разных звука: нельзя заменять их все русским «ш» или «с».

Прочитай медленно: śa — ṣa — sa; śara — ṣaṣ — saras. Точка под ṣ указывает на ретрофлексное произношение, как в ṭ, ḍ, ṇ из урока 3.

Словарь урока

IAST
Перевод
Характеристика

citra
картина; пёстрый, удивительный
сущ. ср. р.; прил.

jana
человек, народ
сущ. м. р.

jaya
победа
сущ. м. р.

jñāna
знание
сущ. ср. р.

śara
стрела

сущ. м. р.

śiva
благой, благоприятный
прил.

ṣaṣ
шесть
числ.

saras
озеро
сущ. ср. р.

senā
войско, армия
сущ. ж. р.

cala
подвижный, колеблющийся
прил.

Внимание: слова пока даны в словарной форме. Склонение существительных начнём изучать с урока 5.

Упражнения

1. Прочитай вслух: ca — cha — ja — jha — ña; śa — ṣa — sa. Повтори каждую цепочку три раза.

2. Переведи на русский: citra, jana, jaya, jñāna, śara, ṣaṣ, saras, senā.

3. Переведи на IAST: победа; озеро; стрела; знание; войско; лес; слон; кувшин.

4. Восстанови букву ś, ṣ или s: …ara (стрела), …aṣ (шесть), …aras (озеро), …enā (войско).

5. Найди слова с палатальными звуками (c, j, ñ, ś): citra, jana, jñāna, gaja, ghaṭa, śara, kaṇṭha.

6. Повторение. Переведи: nadī, bhūmi, dhana, daṇḍa, phala, guru.

Весёлая подсказка



Три змеи устроили конкурс шипения: одна говорит ś, другая — ṣ, третья — s. Мудрец уверяет, что слышит разницу, а обезьяна просит повторить ещё раз!

Урок 5. Именительный падеж единственного числа мужского рода на -а

В санскрите форма слова зависит от его роли в предложении. Именительный падеж отвечает на вопрос «кто?» (для людей и животных) или «что?» (для предметов). Сегодня мы учимся образовывать только одну форму: именительный падеж единственного числа существительных мужского рода с основой на -а.

К основе на -а добавляется окончание -ḥ. Поэтому nara «человек» превращается в naraḥ. Знак ḥ обозначает висаргу — лёгкий выдох после гласного. Не добавляй -ḥ ко всем санскритским словам: правило относится только к изучаемой группе.

Основа
Именительный ед. ч.
Перевод

nara
naraḥ
человек

nāga
nāgaḥ
слон

deva
devaḥ
бог

siṃha
siṃhaḥ
лев

Пока можно составлять короткие назывные высказывания без глагола: naraḥ — «(это) человек»; siṃhaḥ — «(это) лев». Спряжение глаголов начнётся в уроке 7.

Словарь урока

Основа (IAST)
Именительный ед. ч.
Перевод

bāla
bālaḥ
мальчик, ребёнок

śiṣya
śiṣyaḥ
ученик

deva
devaḥ
бог, божество

aśva
aśvaḥ
конь

siṃha
siṃhaḥ

лев

mṛga
mṛgaḥ
олень, зверь

śuka
śukaḥ
попугай

kṛṣaka
kṛṣakaḥ
земледелец

sevaka
sevakaḥ
слуга, помощник

vaidya
vaidyaḥ
врач

Повторяем: nara — человек, nāga — слон (урок 1); gaja — слон (урок 2); paṇḍita — учёный (урок 3); jana — человек, народ (урок 4). Их основы на -а образуют именительный падеж по тому же правилу.

Упражнения

1. **Образуй именительный падеж.** nara, nāga, gaja, paṇḍita, jana, bāla, aśva, śuka.

2. **Переведи на русский.** śiṣyaḥ; kṛṣakaḥ; mṛgaḥ; vaidyaḥ; siṃhaḥ; devaḥ.

3. **Переведи на санскрит (именительный падеж).** Земледелец; ученик; лев; врач; конь; слон (два варианта).

4. **Найди и исправь ошибку.** naraḥ, siṃha, bālaḥ, śukāḥ, vaidyaḥ, nāgaḥ. Все слова должны стоять в именительном падеже единственного числа.

5. **Подбери подписи к персонажам.** На картинке лев, слон и обезьяна. Подпиши тех, чьи названия ты уже знаешь; слово «обезьяна» появится в уроке 6.

6. **Повторение чтения.** Прочитай вслух, сохраняя долготу и различая согласные: nāgaḥ, śiṣyaḥ, kṛṣakaḥ, paṇḍitaḥ, aśvaḥ.

Весёлая подсказка



Лев объявил себя царём звериной школы, а слон пытается выяснить, кто здесь учитель. Подписи к ним: siṃhaḥ и gajaḥ.

Урок 6. Именительный падеж множественного числа мужского рода на -а

В предыдущем уроке мы научились называть одного человека или животное: naraḥ — человек, gajaḥ — слон. Теперь научимся говорить о нескольких. У существительных мужского рода с основой на -а именительный падеж множественного числа оканчивается на -āḥ. Долгота ā обязательна.

Основа
Один (ед. ч.)
Несколько (мн. ч.)

nara
naraḥ
narāḥ

gaja
gajaḥ
gajāḥ

siṃha
siṃhaḥ

siṃhāḥ

śiṣya
śiṣyaḥ
śiṣyāḥ

Сравни: naraḥ — человек; narāḥ — люди.

Примеры

gajaḥ — слон; gajāḥ — слоны. śukaḥ — попугай; śukāḥ — попугаи. kṛṣakaḥ — земледелец; kṛṣakāḥ — земледельцы.

Словарь урока

Основа (IAST)
Мн. число
Значение

grāma
grāmāḥ
деревня

putra
putrāḥ
сын

cora
corāḥ
вор

nṛpa
nṛpāḥ
царь, правитель

śramaṇa
śramaṇāḥ

странствующий монах, подвижник

vānara
vānarāḥ
обезьяна

gardabha
gardabhāḥ
осёл

kukkura
kukkurāḥ
собака

śaśa
śaśāḥ
заяц

vyāghra
vyāghrāḥ
тигр

Упражнения

1. **Образуй именительный падеж множественного числа.** nara, gaja, śiṣya, siṃha, grāma, putra, cora, vānara.

2. **Переведи на русский.** narāḥ, gajāḥ, śukāḥ, corāḥ, śramaṇāḥ, vyāghrāḥ.

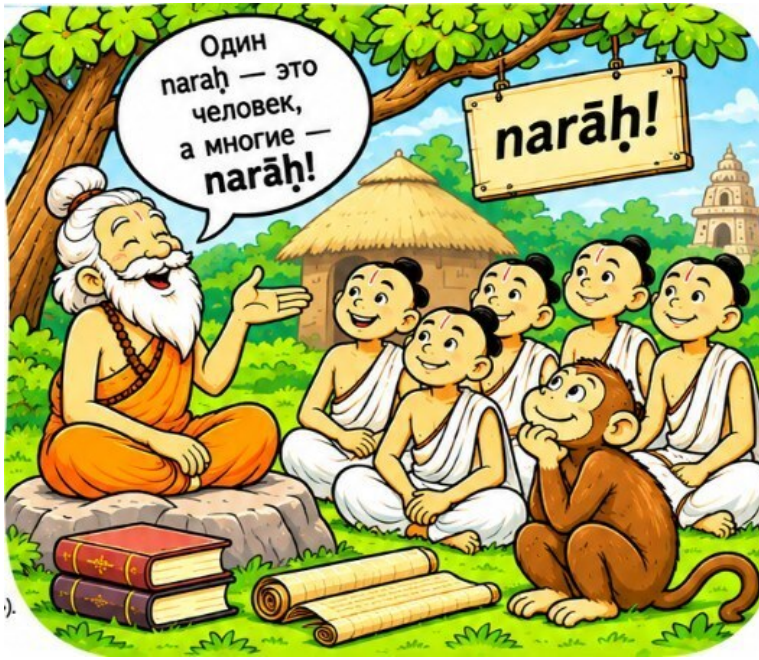
3. **Переведи на санскрит.** люди; львы; сыновья; собаки; обезьяны; ученики.

4. **Выбери правильную форму.** «зайцы»: śaśaḥ / śaśāḥ; «тигр»: vyāghraḥ / vyāghrāḥ; «деревни»: grāmaḥ / grāmāḥ.

5. **Повтори слова предыдущих уроков.** Переведи основы: vana, jala, muni, guru, ghaṭa, daṇḍa, citra, jñāna. Какие из них не относятся к мужскому роду на -a?

6. **Сравни значения.** Объясни разницу: putraḥ / putrāḥ; kṛṣakaḥ / kṛṣakāḥ; nāgaḥ / nāgāḥ.

Весёлая подсказка



Учитель входит в класс и видит одну обезьяну: vānaraḥ. Отворачивается к доске, поворачивается — а их уже десять: vānarāḥ! Одна долгая ā — и класс переполнен.

Урок 7. Настоящее время: 3-е лицо единственного числа

До сих пор мы называли людей и предметы. Теперь научимся говорить, что они делают: «человек читает», «лев рычит».

Новое правило

В настоящем времени форма 3-го лица единственного числа действительного залога (parasmaipada) у изучаемых глаголов оканчивается на -ti. Она переводится: «он, она, оно делает». Пока запоминаем готовые формы; образование основ глаголов изучим позднее.

Корень
Форма
Перевод

paṭh
paṭhati
читает

likh
likhati
пишет

vad
vadati
говорит

has

hasati
смеётся

Подлежащее ставится в именительном падеже: naraḥ paṭhati — человек читает. Обычный порядок слов: подлежащее в начале, глагол в конце предложения.

Примеры

śiṣyaḥ paṭhati — ученик читает.
siṃhaḥ garjati — лев рычит.
naraḥ hasati — человек смеётся.
śramaṇaḥ namati — монах кланяется.
aśvaḥ dhāvati — конь бежит.

Словарь урока

Корень
3-е лицо ед. ч.
Перевод

paṭh
paṭhati
читать

likh
likhati
писать

vad
vadati
говорить

khād
khādati
есть, поедать

has
hasati

смеяться

dhāv
dhāvati
бежать

nam
namati
кланяться

jīv
jīvati
жить

garj
garjati
рычать, реветь

rakṣ
rakṣati
защищать, охранять

Упражнения

1. Прочитай вслух: paṭhati, likhati, vadati, hasati, dhāvati, garjati.

2. Переведи на русский: naraḥ jīvati; siṃhaḥ garjati; śiṣyaḥ likhati; aśvaḥ dhāvati; śramaṇaḥ namati.

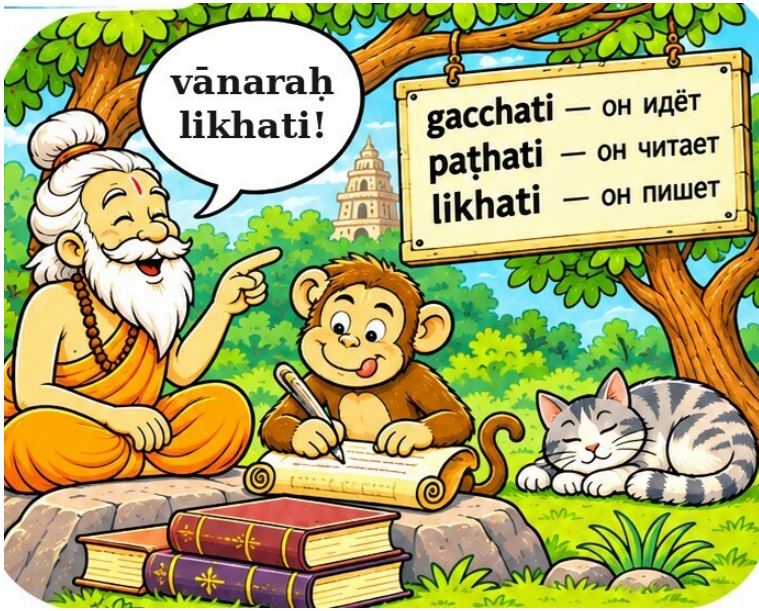
3. Переведи на санскрит: «ученик читает»; «лев рычит»; «человек смеётся»; «конь бежит»; «царь говорит».

4. Подбери глагол к подлежащему: siṃhaḥ … (рычит); śiṣyaḥ … (пишет); naraḥ … (живёт); aśvaḥ … (бежит).

5. Повторение. Образуй именительный падеж ед. и мн. числа: nara, gaja, putra, siṃha, śiṣya.

6. Составь четыре предложения из изученных существительных мужского рода и глаголов. Не используй прямых дополнений: винительный падеж будет изучен позже.

Весёлая подсказка



Обезьяна усердно пишет, а осёл громко ревёт. Учитель доволен только обезьяной: vānaraḥ likhati — «обезьяна пишет». А gardabhaḥ garjati — «осёл ревёт».

Урок 8. Настоящее время: 3-е лицо множественного числа

В уроке 7 мы познакомились с формой 3-го лица единственного числа: paṭhati — «он читает». Если действующих лиц несколько, употребляется 3-е лицо множественного числа: paṭhanti — «они читают». У глаголов изучаемого типа основа настоящего времени оканчивается на -a (paṭha-, likha-), и к ней присоединяется окончание -nti вместо -ti: paṭha-ti > paṭha-nti.

Основа настоящего времени
Единственное число
Множественное число

paṭha-
paṭhati
paṭhanti

likha-
likhati
likhanti

gaccha-

gacchati
gacchanti

vada-
vadati
vadanti

Внимание: правило относится к знакомым глаголам этого типа; не все санскритские глаголы образуют настоящее время одинаково. Существительное-подлежащее должно стоять во множественном числе: śiṣyāḥ paṭhanti — «ученики читают».

Обрати внимание на глагол gam «идти»: его основа настоящего времени gaccha- совсем не похожа на корень. Такие формы просто запоминаем.

Примеры

narāḥ gacchanti — люди идут.
śiṣyāḥ likhanti — ученики пишут.
siṃhāḥ garjanti — львы рычат.
vānarāḥ krīḍanti — обезьяны играют.

Словарь урока: 10 новых лексем

Корень
3-е лицо ед. / мн. числа
Перевод

gam
gacchati / gacchanti
идти

car
carati / caranti
ходить, передвигаться

krīḍ
krīḍati / krīḍanti
играть

pat
patati / patanti
падать

vas
vasati / vasanti

жить, обитать

jap
japati / japanti
повторять вслух, бормотать (молитву)

tar
tarati / taranti
переправляться, пересекать

bhram
bhramati / bhramanti
бродить, странствовать

nṛt
nṛtyati / nṛtyanti
танцевать

kūj
kūjati / kūjanti
щебетать, ворковать

Упражнения

1. **Прочитай и переведи формы.** paṭhati — paṭhanti; likhati — likhanti; krīḍati — krīḍanti; nṛtyati — nṛtyanti; gacchati — gacchanti.

2. **Переведи на русский.** narāḥ caranti. śiṣyāḥ paṭhanti. vānarāḥ krīḍanti. siṃhāḥ garjanti. śukāḥ kūjanti. śramaṇāḥ japanti. corāḥ bhramanti.

3. **Переведи на санскрит.** Люди идут. Ученики пишут. Обезьяны играют. Львы рычат. Сыновья танцуют. Зайцы падают.

4. **Замени единственное число множественным.** naraḥ paṭhati; śiṣyaḥ likhati; siṃhaḥ garjati; vānaraḥ hasati; putraḥ krīḍati; śramaṇaḥ bhramati.

5. **Выбери форму глагола.** narāḥ (gacchati / gacchanti); śiṣyaḥ (paṭhati / paṭhanti); siṃhāḥ (garjati / garjanti); putrāḥ (nṛtyati / nṛtyanti).

6. **Составь три предложения.** Используй существительные из уроков 5–6 и глаголы уроков 7–8. В каждом предложении подлежащее должно быть во множественном числе.

Весёлая подсказка



Хор попугаев: śukāḥ kūjanti — «попугаи щебечут». Один попугай отстал и щебечет в одиночку: śukaḥ kūjati. Дирижёр-павлин недоволен: одно лишнее «n» — и весь хор звучит иначе!

Урок 9. Винительный падеж единственного числа мужского рода на -а

Форма существительного показывает, какую роль слово играет в предложении. Именительный падеж отвечает на вопрос «кто?», а винительный — «кого? что?». Винительный обозначает прямое дополнение, то есть того, на кого направлено действие. В этом уроке рассматриваем только существительные мужского рода с основой на -а.

Новое правило

В именительном падеже единственного числа окончание -aḥ, а в винительном — -am. Сравни: naraḥ — человек (кто?), naram — человека (кого?).

Основа
Именительный
Винительный

nara
naraḥ
naram

gaja
gajaḥ
gajam

siṃha
siṃhaḥ
siṃham

śiṣya
śiṣyaḥ
śiṣyam

Примеры

siṃhaḥ gajam rakṣati — лев защищает слона.

gajaḥ siṃham rakṣati — слон защищает льва.

śiṣyaḥ vṛkṣam rakṣati — ученик охраняет дерево.

kākaḥ aṅkuram khādati — ворона ест росток.

Заметь: в предложении naraḥ siṃham rakṣati подлежащее naraḥ стоит в именительном падеже, а дополнение siṃham — в винительном. Глагол обычно стоит в конце.

Словарь урока

Основа (IAST)
Перевод
Винительный ед. ч.

mitra
друг
mitram

vṛkṣa
дерево
vṛkṣam

mārga
дорога, путь
mārgam

hasta
рука
hastam

śabda
звук, слово

śabdam

loka
мир, люди
lokam

kāka
ворона
kākam

uṣṭra
верблюд
uṣṭram

kumbha
горшок
kumbham

aṅkura
росток
aṅkuram

Примечание: слово mitra в значении «друг» в санскрите обычно среднего рода. Его винительный падеж mitram такой же, как у мужского рода, поэтому сейчас разница не видна; подробнее — в уроке 16.

Упражнения

1. Образуй винительный падеж.

nara, gaja, siṃha, śiṣya, bāla, grāma, vṛkṣa, uṣṭra, kāka, mārga.

2. Переведи на русский.

1) naraḥ gajam rakṣati. 2) siṃhaḥ naram rakṣati. 3) bālaḥ mitram rakṣati. 4) uṣṭraḥ aṅkuram khādati. 5) vānaraḥ kumbham rakṣati. 6) kṛṣakaḥ vṛkṣam rakṣati. 7) vyāghraḥ śaśam khādati. 8) śiṣyaḥ śabdam likhati.

3. Переведи на санскрит.

1) Человек защищает сына. 2) Лев ест зайца. 3) Ученик пишет слово. 4) Верблюд ест росток. 5) Царь охраняет деревню. 6) Обезьяна защищает ворону.

4. Вставь окончание.

naraḥ siṃh__ rakṣati. gaj__ naram rakṣati. śiṣyaḥ bāl__ rakṣati. vyāghr__ uṣṭram khādati.

5. Измени роли.

Переведи: «Лев защищает человека». Затем поменяй действующее лицо и дополнение местами. То же сделай с предложениями: «Слон охраняет верблюда», «Мальчик защищает обезьяну».

6. Повторение.

Переведи: «Люди идут». «Ученики читают». «Монахи бормочут молитву». «Человек защищает слона».

Весёлая подсказка



Лев смотрит на человека: siṃhaḥ naram… Человек насторожился: что дальше — rakṣati или khādati? Окончание -am говорит, кого касается действие, а исход решает глагол!

Урок 10. Винительный падеж множественного числа мужского рода на -а

Мы уже знаем, что naraḥ — «человек» (именительный падеж), а naram — «человека» (винительный падеж). Сегодня научимся говорить «людей», «слонов», «львов» — когда действие направлено на несколько существ.

Новое правило

У существительных мужского рода с основой на -a винительный падеж множественного числа образуется окончанием -ān: nara > narān. Долгое ā обязательно!

Основа
Именительный мн. ч. (кто?)
Винительный мн. ч. (кого?)

nara
narāḥ
narān

gaja
gajāḥ
gajān

siṃha
siṃhāḥ
siṃhān

śiṣya
śiṣyāḥ
śiṣyān

В этом уроке вводим и очень частый глагол «видеть»: paśyati — «видит», paśyanti — «видят». Его основа paśya- тоже не похожа на словарный корень dṛś, поэтому формы запоминаем: naraḥ gajam paśyati — «человек видит слона»; narāḥ gajān paśyanti — «люди видят слонов».

Словарь урока

IAST
Перевод
Формы

dṛś
видеть
paśyati / paśyanti

śṛgāla
шакал
śṛgālān

baka
цапля
bakān

mayūra
павлин
mayūrān

matsya
рыба

matsyān

aja
козёл
ajān

meṣa
баран
meṣān

vṛka
волк
vṛkān

sārasa
журавль
sārasān

śyena
ястреб
śyenān

Все девять новых существительных склоняются по изученной модели: śṛgālaḥ — śṛgālāḥ — śṛgālam — śṛgālān.

Примеры

siṃhāḥ śṛgālān paśyanti. — Львы видят шакалов.
narāḥ mayūrān rakṣanti. — Люди охраняют павлинов.
śiṣyāḥ bakān paśyanti. — Ученики видят цапель.
gajāḥ narān paśyanti. — Слоны видят людей.

Упражнения

1. Образуй винительный падеж множественного числа.

nara, gaja, siṃha, mayūra, śṛgāla, baka, matsya, uṣṭra, kāka.

2. Переведи на русский.

1) siṃhāḥ śṛgālān paśyanti. 2) narāḥ mayūrān rakṣanti. 3) śiṣyāḥ bakān paśyanti. 4) gajāḥ narān paśyanti. 5) śṛgālāḥ ajān paśyanti. 6) bakāḥ matsyān khādanti. 7) vṛkāḥ meṣān khādanti. 8) kṛṣakāḥ meṣān rakṣanti. 9) śyenaḥ sārasān paśyati. 10) vṛkaḥ kukkurān paśyati, kukkurāḥ vṛkam paśyanti.

3. Переведи на санскрит.

1) Львы видят шакалов. 2) Ученики защищают павлинов. 3) Слоны видят людей. 4) Волки едят баранов. 5) Земледельцы охраняют козлов. 6) Обезьяны видят верблюдов. 7) Цапли едят рыб. 8) Шакалы видят ястребов.

4. Выбери правильную форму.

1) narāḥ (gajān / gajāḥ) paśyanti. 2) (siṃhāḥ / siṃhān) narān paśyanti. 3) śiṣyāḥ (mayūrāḥ / mayūrān) rakṣanti. 4) (vṛkāḥ / vṛkān) meṣān khādanti. 5) śṛgālāḥ (ajān / ajāḥ) paśyanti. 6) (gajāḥ / gajān) narān rakṣanti.

5. Сравни единственное и множественное число.

Замени подлежащее и дополнение во фразах формами множественного числа и измени глагол: naraḥ gajam paśyati; vṛkaḥ meṣam khādati; bakaḥ matsyam paśyati.

6. Составь четыре предложения.

Используй разные подлежащие, дополнения и глаголы paśyati, khādati, rakṣati. В двух предложениях дополнение должно быть во множественном числе.

Весёлая подсказка



Тигр-швейцар считает гостей: vyāghraḥ naram paśyati… narān paśyati! Пока он считает, гости уже доели угощение.

Урок 11. Настоящее время: 2-е лицо единственного числа

Мы уже умеем говорить о том, что делает один человек (paṭhati — «читает») и что делают несколько человек (paṭhanti — «читают»). Теперь научимся обращаться к одному собеседнику: «ты читаешь».

У глаголов изученного типа форма 2-го лица единственного числа настоящего времени оканчивается на -si. Сравни:

Корень
Он / она
Ты

paṭh
paṭhati — читает
paṭhasi — читаешь

likh
likhati — пишет
likhasi — пишешь

khād
khādati — ест

khādasi — ешь

rakṣ
rakṣati — защищает
rakṣasi — защищаешь

dṛś
paśyati — видит
paśyasi — видишь

Обрати внимание: paṭhati > paṭhasi. Меняется только личное окончание: -ti на -si. Отдельное слово «ты» пока не нужно: лицо уже выражено глаголом. Местоимения мы изучим в уроке 13.

Примеры

paṭhasi. — Ты читаешь.
grāmam rakṣasi. — Ты защищаешь деревню.
matsyam khādasi. — Ты ешь рыбу.
siṃham namasi. — Ты кланяешься льву.

Словарь урока

IAST
Перевод

dūta
посланник, гонец

nāyaka
предводитель

gāyaka
певец

nartaka
танцор

lekhaka
писец

pāṭhaka
чтец

śikṣaka

преподаватель

rakṣaka
страж, сторож

yācaka
проситель

bālaka
мальчик, ребёнок

Все новые существительные мужского рода, с основой на -a: dūtaḥ, gāyakaḥ (им. п.); dūtam, gāyakam (вин. п.).

Упражнения

1. Прочитай и переведи формы.

paṭhati — paṭhasi; likhati — likhasi; khādati — khādasi; rakṣati — rakṣasi; hasati — hasasi; paśyati — paśyasi; gacchati — gacchasi.

2. Переведи на русский.

1) paṭhasi. 2) matsyam khādasi. 3) grāmam rakṣasi. 4) siṃham namasi. 5) gāyakam paśyasi. 6) śabdam likhasi. 7) nartakān paśyasi. 8) dūtam rakṣasi.

3. Переведи на санскрит.

1) Ты читаешь. 2) Ты пишешь. 3) Ты смеёшься. 4) Ты защищаешь деревню. 5) Ты видишь певца. 6) Ты ешь рыбу.

4. Замени третье лицо вторым.

1) paṭhati > … 2) likhati > … 3) garjati > … 4) krīḍati > … 5) namati > … 6) tarati > …

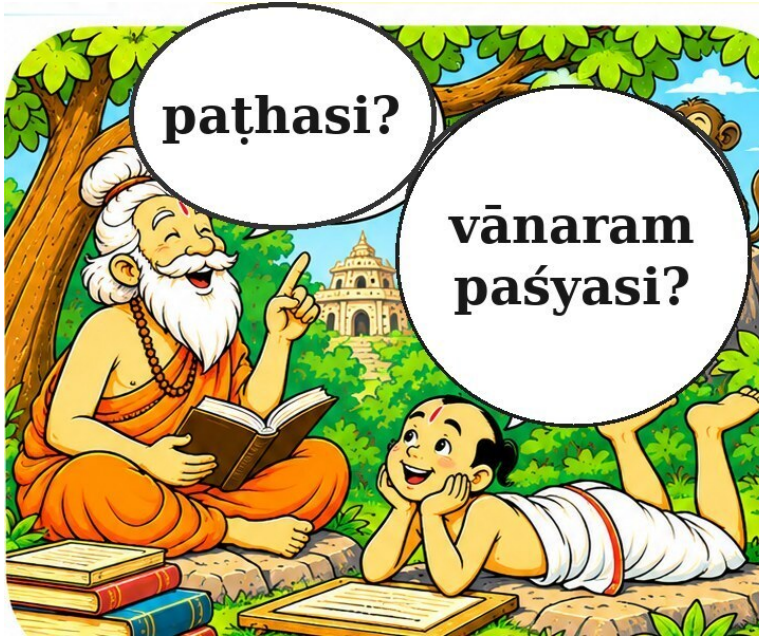
5. Образуй формы существительных.

Поставь в именительный ед. ч.: dūta, lekhaka, gāyaka, bālaka. Затем поставь те же слова в винительный ед. ч. и винительный мн. ч.

6. Составь предложения.

Составь три предложения с формами paṭhasi, khādasi, rakṣasi, используя знакомые слова.

Весёлая подсказка



Учитель обращается к ученику: «paṭhasi!» — «Ты читаешь!» Но ученик отвлёкся на обезьяну за окном. Помни: -si — это обращение к одному собеседнику, даже если он тебя не слушает.

Урок 12. Настоящее время: 1-е лицо единственного числа

Мы уже умеем говорить о том, что делает он (paṭhati — читает) и что делаешь ты (paṭhasi — читаешь). Теперь научимся говорить о собственных действиях: paṭhāmi — «я читаю».

У знакомых глаголов основа настоящего времени оканчивается на -a- (paṭha-). В первом лице единственного числа этот гласный удлиняется и прибавляется окончание -mi: paṭha-ti > paṭhā-mi. Сравни:

Корень	**Он / она**	**Ты**	**Я**
paṭh	paṭhati	paṭhasi	paṭhāmi
likh	likhati	likhasi	

likhāmi

khād
khādati
khādasi
khādāmi

rakṣ
rakṣati
rakṣasi
rakṣāmi

dṛś
paśyati
paśyasi
paśyāmi

Отдельное слово «я» пока не требуется: лицо уже выражено окончанием глагола.

Примеры

paṭhāmi. — Я читаю.
śiṣyam rakṣāmi. — Я защищаю ученика.
ācāryam namāmi. — Я кланяюсь наставнику.
sāgaram tarāmi. — Я переправляюсь через море.
parvatam paśyāmi. — Я вижу гору.

Словарь урока: 10 новых слов

IAST
Перевод
Характеристика

ācārya
наставник, учитель
сущ., м. р., основа на -a

mānava
человек
сущ., м. р., основа на -a

kumāra
юноша, мальчик
сущ., м. р., основа на -a

yuvaka
молодой человек
сущ., м. р., основа на -a

sūrya
солнце

сущ., м. р., основа на -a

candra
луна
сущ., м. р., основа на -a

megha
облако, туча
сущ., м. р., основа на -a

parvata
гора
сущ., м. р., основа на -a

sāgara
море, океан
сущ., м. р., основа на -a

śaila
скала, гора
сущ., м. р., основа на -a

Упражнения

1. Прочитай вслух и объясни разницу: paṭhati — paṭhasi — paṭhāmi; likhati — likhasi — likhāmi; rakṣati — rakṣasi — rakṣāmi.

2. Переведи на русский:

1) śabdam likhāmi. 2) ācāryam namāmi. 3) kumāram rakṣāmi. 4) matsyam khādāmi. 5) jīvāmi. 6) sāgaram tarāmi. 7) candram paśyāmi. 8) parvatān paśyāmi. 9) meghān paśyāmi. 10) grāmam gacchāmi (вин. п. с глаголом «идти» обозначает цель: «иду в деревню»).

3. Переведи на санскрит:

1) Я читаю. 2) Я защищаю юношу. 3) Я кланяюсь учителю. 4) Я ем рыбу. 5) Я говорю. 6) Я живу. 7) Я переправляюсь через море. 8) Я вижу луну и солнце (союз «и» — в уроке 19; пока скажи двумя предложениями).

4. Замени третье лицо единственного числа первым: paṭhati, likhati, khādati, rakṣati, namati, vadati, jīvati, tarati, gacchati, paśyati.

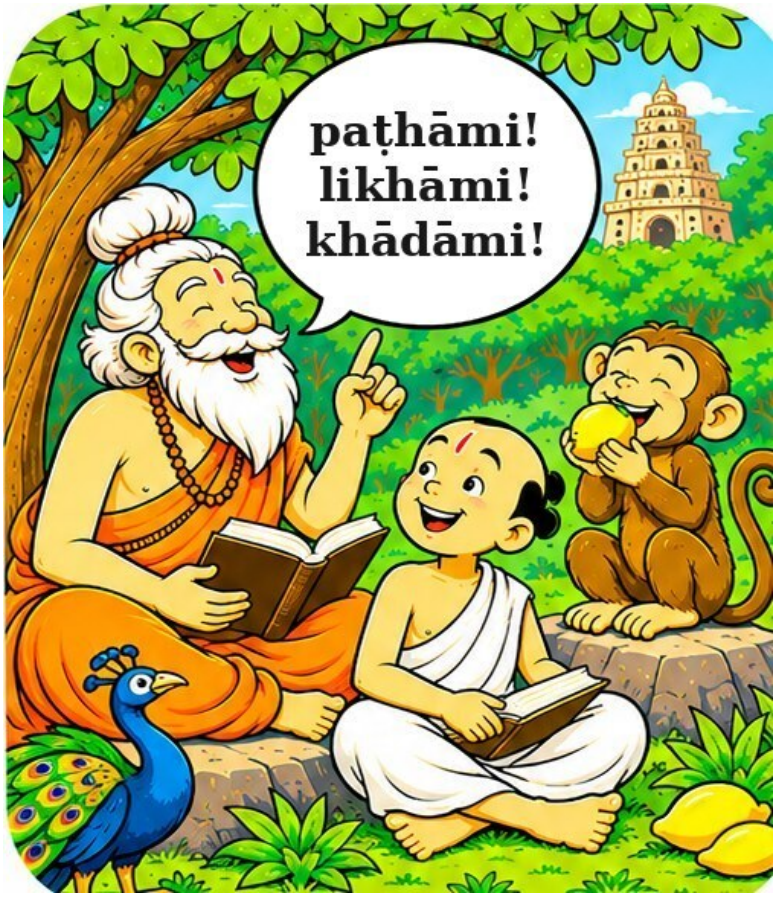
5. Вставь нужную форму глагола (paṭhāmi, khādāmi, rakṣāmi, namāmi, tarāmi, paśyāmi):

1) śabdam _____. 2) matsyam _____. 3) śiṣyam _____. 4) ācāryam _____. 5) sāgaram _____. 6) śailam _____.

6. Составь пять собственных предложений от первого лица. Используй разные глаголы и знакомые существительные;

хотя бы два предложения должны содержать прямое дополнение.

Весёлая подсказка



Ученик гордо заявляет: «paṭhāmi!» — «Я читаю!» Учитель смотрит: книга вверх ногами. «Ты не читаешь, ты смотришь на облака: meghān paśyasi».

Урок 13. Личные местоимения: «я», «ты», «он»

До сих пор мы определяли лицо по окончанию глагола: paṭhāmi — «я читаю», paṭhasi — «ты читаешь», paṭhati — «он читает». Теперь познакомимся со словами, которые называют участников действия. Это личные местоимения в именительном падеже единственного числа.

Лицо	**Местоимение**	**Значение**
1-е	aham	я
2-е	tvam	ты
3-е (м. р.)	saḥ	он

Местоимение не обязательно: окончание глагола уже показывает лицо. Но его можно поставить для ясности или выделения: aham paṭhāmi — «я (а не кто-то другой) читаю». В наших упражнениях местоимение будет стоять в начале предложения.

Обрати внимание: saḥ — «он», только мужской род. Местоимения «она», «оно», «мы», «вы», «они» изучим отдельно.

Примеры

aham paṭhāmi. — Я читаю.
tvam likhasi. — Ты пишешь.
saḥ hasati. — Он смеётся.
aham gajam paśyāmi. — Я вижу слона.
tvam śiṣyam rakṣasi. — Ты защищаешь ученика.
saḥ vānarān paśyati. — Он видит обезьян.

Словарь урока: 10 новых лексем

IAST
Перевод
Характеристика

aham
я
личное местоимение, 1-е л., им. п.

tvam
ты
личное местоимение, 2-е л., им. п.

saḥ
он
местоимение, м. р., им. п. ед. ч.

pāda
нога, стопа
сущ., м. р.

vāta
ветер

сущ., м. р.

kāla
время
сущ., м. р.

pakṣa
крыло; сторона
сущ., м. р.

śrama
труд, усилие, усталость
сущ., м. р.

śoka
печаль, скорбь
сущ., м. р.

dhvaja
знамя, флаг
сущ., м. р.

Упражнения

1. Прочитай вслух и назови лицо глагола: aham paṭhāmi; tvam paṭhasi; saḥ paṭhati; aham likhāmi; tvam likhasi; saḥ likhati.

2. Переведи на русский:

1) aham śabdam likhāmi. 2) tvam matsyam khādasi. 3) saḥ gajam paśyati. 4) aham śiṣyam rakṣāmi. 5) tvam meghān paśyasi. 6) saḥ dhvajam rakṣati. 7) aham ācāryam namāmi. 8) tvam vānarān paśyasi. 9) saḥ sāgaram tarati. 10) aham grāmam gacchāmi.

3. Переведи на санскрит:

1) Я читаю. 2) Ты ешь рыбу. 3) Он видит слона. 4) Я защищаю ученика. 5) Ты видишь облака. 6) Он охраняет знамя. 7) Я кланяюсь царю. 8) Ты видишь обезьян.

4. Вставь местоимение aham, tvam или saḥ:

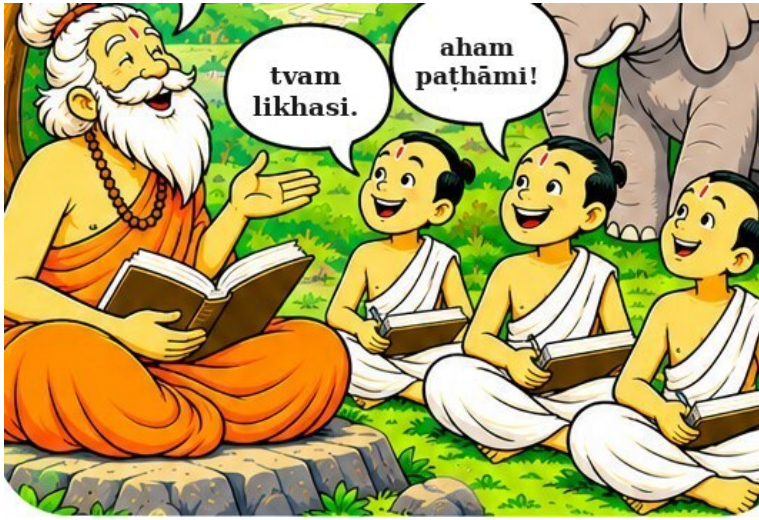
1) _____ paṭhāmi. 2) _____ khādasi. 3) _____ hasati. 4) _____ likhāmi. 5) _____ rakṣasi. 6) _____ garjati.

5. Измени лицо глагола по образцу: aham paṭhāmi > tvam paṭhasi > saḥ paṭhati.

1) aham likhāmi > tvam … > saḥ … 2) saḥ rakṣati > aham … > tvam … 3) tvam khādasi > saḥ … > aham … 4) aham gacchāmi > saḥ … > tvam …

6. Составь не менее пяти собственных предложений, используя местоимения и изученные глаголы.

Весёлая подсказка



Два мудреца спорят. Первый: «aham vadāmi!» — «Я говорю!» Второй: «na, tvam vadasi, aham vadāmi!» Пока они спорят, говорит только попугай: śukaḥ vadati.

Урок 14. Отрицательная частица na

Теперь научимся отрицать действие: «человек не читает», «кот не ест мышь». Для этого достаточно одной неизменяемой частицы na.

Новое правило

Частица na обычно ставится непосредственно перед глаголом. Сам глагол не меняется: paṭhati — «читает», na paṭhati — «не читает». Правило одинаково для всех изученных лиц и чисел.

Утверждение
Отрицание

naraḥ paṭhati — человек читает
naraḥ na paṭhati — человек не читает

aham likhāmi — я пишу
aham na likhāmi — я не пишу

tvam hasasi — ты смеёшься
tvam na hasasi — ты не смеёшься

narāḥ paṭhanti — люди читают
narāḥ na paṭhanti — люди не читают

Если есть дополнение, его падеж при отрицании не меняется: mārjāraḥ mūṣakam na khādati — «кот не ест мышь».

Словарь урока: 10 новых лексем

IAST
Перевод
Характеристика

na
не
неизменяемая частица

mārjāra
кот
сущ., м. р.

mūṣaka
мышь
сущ., м. р.

alasa
ленивый
прил.

capala
подвижный, непоседливый

прил.

dhūrta
плут, хитрец
сущ., м. р.

śānta
спокойный
прил.

kopa
гнев
сущ., м. р.

kalaha
ссора, раздор
сущ., м. р.

nidrā
сон
сущ., ж. р.

Слова alasa, capala, śānta и nidrā пока только запоминаем: согласование прилагательных и склонение женского рода ещё впереди (уроки 17 и 21).

Примеры

mārjāraḥ na dhāvati. — Кот не бежит.
mūṣakaḥ na patati. — Мышь не падает.
mārjāraḥ mūṣakam na khādati. — Кот не ест мышь.
aham na hasāmi. — Я не смеюсь.
tvam na likhasi. — Ты не пишешь.
dhūrtāḥ na namanti. — Плуты не кланяются.

Упражнения

1. Сделай предложения отрицательными: mārjāraḥ dhāvati; aham paṭhāmi; tvam hasasi; mūṣakāḥ krīḍanti; saḥ mūṣakam khādati; vṛkāḥ meṣān khādanti.

2. Переведи на русский: 1) mūṣakāḥ na krīḍanti. 2) aham śabdam na likhāmi. 3) saḥ mārjāram na rakṣati. 4) śiṣyāḥ na likhanti. 5) tvam na namasi. 6) dhūrtaḥ nṛpam na namati. 7) aham kopam na paśyāmi.

3. Переведи на санскрит: 1) Кот не ест мышь. 2) Я не читаю. 3) Ты не смеёшься. 4) Мыши не бегают. 5) Учитель не пишет. 6) Плуты не защищают царя. 7) Он не кланяется. 8) Слон не ест кота.

4. Исправь ошибку в каждом предложении: 1) aham na paṭhasi. 2) mārjāraḥ na khādanti. 3) tvam na likhāmi. 4) mūṣakāḥ na dhāvati.

5. Повторение. Образуй именительный и винительный падежи единственного и множественного числа от mārjāra, mūṣaka, dhūrta.

6. Составь четыре предложения с na: два с местоимениями aham и tvam, два с существительными в именительном падеже. В одном предложении используй дополнение.

Текст для чтения: «Ленивый кот»

mārjāraḥ na dhāvati. mūṣakāḥ krīḍanti. mārjāraḥ mūṣakān na khādati. mūṣakāḥ mārjāram na rakṣanti. mārjāraḥ na garjati. mūṣakāḥ na namanti.

Переведи текст. Что делают мыши? Чего не делает кот?

Весёлая подсказка



Кот объявил мышам выходной: он не бегает, не рычит и даже не собирается их есть. Мыши не верят своему счастью. mārjāraḥ mūṣakam na khādati — «кот не ест мышь».

Урок 15. Именительный падеж единственного числа среднего рода на -а

Мы уже знаем именительный падеж существительных мужского рода на -а: naraḥ — «человек», narāḥ — «люди». Теперь познакомимся с существительными среднего рода с основой на -а. Например, знакомое слово phala («плод») в именительном падеже принимает форму phalam.

Новое правило

У существительных среднего рода с основой на -a именительный падеж единственного числа оканчивается на -am: phala > phalam. В отличие от мужского рода (nara > naraḥ), здесь нет висарги ḥ.

Основа
Именительный ед. ч.
Перевод

phala
phalam
плод

jala
jalam
вода

vana
vanam
лес

pustaka
pustakam

книга

puṣpa
puṣpam
цветок

Сравни: naraḥ — человек (мужской род); phalam — плод (средний род).

Примеры

phalam patati. — Плод падает.
puṣpam patati. — Цветок падает.
patram patati. — Лист падает.
pustakam patati. — Книга падает.
naraḥ na patati. — Человек не падает.

Словарь урока: 10 новых лексем

Основа (IAST)
Им. п. ед. ч.
Перевод

pustaka
pustakam
книга

patra
patram
лист; письмо

puṣpa
puṣpam
цветок

anna
annam
пища, варёный рис

vastra
vastram

одежда, ткань

gṛha
gṛham
дом

nagara
nagaram
город

ratna
ratnam
драгоценность, самоцвет

śastra
śastram
оружие

āsana
āsanam
сиденье

Слова phala, jala, vana, mukha, dhana, bhaya, jñāna, citra уже встречались в уроках 1–4; теперь мы знаем, что их именительный падеж тоже на -am.

Упражнения

1. Образуй именительный падеж единственного числа.

phala, jala, vana, pustaka, patra, puṣpa, anna, vastra, gṛha, nagara, mukha, dhana.

2. Переведи на русский.

phalam; pustakam; puṣpam; nagaram; ratnam; āsanam; gṛham; śastram; bhayam; jñānam.

3. Переведи на санскрит (именительный падеж ед. ч.).

Плод; цветок; книга; дом; город; одежда; драгоценный камень; сиденье; страх; вода.

4. Выбери правильную форму.

«Плод» (phalaḥ / phalam); «человек» (naraḥ / naram); «книга» (pustakaḥ / pustakam); «слон» (gajaḥ / gajam); «цветок» (puṣpaḥ / puṣpam).

5. Переведи предложения.

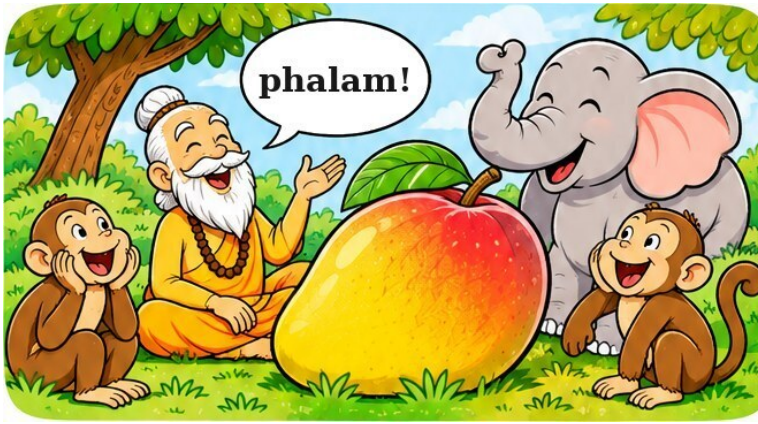
1) phalam patati. 2) puṣpam na patati. 3) patram patati. 4) pustakam na patati. 5) naraḥ hasati. 6) ratnam patati. 7) śastram patati. 8) bhayam na patati.

6. Повторение.

Сравни: naraḥ — phalam; gajaḥ — jalam; siṃhaḥ — vanam. Объясни, почему у слов разные окончания. Составь три собственных предложения с новыми существительными в име-

нительном падеже.

Весёлая подсказка



С дерева падает всё подряд: phalam patati, patram patati, puṣpam patati… Последним падает vānaraḥ. Обезьяна, в отличие от плода, — мужского рода: vānaraḥ patati!

Урок 16. Винительный падеж единственного числа среднего рода

В уроке 15 мы узнали, что существительные среднего рода на -а имеют в именительном падеже окончание -am: phalam — «плод». Сегодня научимся использовать те же слова как прямые дополнения: «обезьяна ест плод», «ученик читает книгу».

Новое правило

У существительных среднего рода на -а винительный падеж единственного числа совпадает с именительным: phalam в обоих падежах. Сравни: phalam patati — «плод падает» (подлежащее); vānaraḥ phalam khādati — «обезьяна ест плод» (дополнение). Падеж определяется по роли слова в предложении, а не по окончанию.

Основа
Именительный (что?)
Винительный (что?)

phala
phalam
phalam

pustaka
pustakam
pustakam

puṣpa
puṣpam
puṣpam

gṛha
gṛham
gṛham

У существительных мужского рода на -а формы различаются: naraḥ (кто?) — naram (кого?). У среднего рода в единственном числе такого различия нет.

Примеры

vānaraḥ phalam khādati. — Обезьяна ест плод.
śiṣyaḥ pustakam paṭhati. — Ученик читает книгу.
gajaḥ jalam paśyati. — Слон видит воду.
mārjāraḥ pātram na khādati. — Кот не ест миску.
aham bhojanam khādāmi. — Я ем еду.
puṣpam patati. — Цветок падает (именительный падеж).

Словарь урока: 10 новых лексем

Основа (IAST)
Перевод
Вин. п. ед. ч.

bhojana
еда, трапеза
bhojanam

pānīya
питьё, вода для питья
pānīyam

śāka
зелень, овощи
śākam

lavaṇa
соль
lavaṇam

pātra
сосуд, миска

pātram

kāṣṭha
дрова, полено
kāṣṭham

tṛṇa
трава
tṛṇam

dhānya
зерно
dhānyam

bhājana
посуда, сосуд
bhājanam

upavana
сад, роща
upavanam

Упражнения

1. Образуй винительный падеж единственного числа: phala, jala, pustaka, puṣpa, bhojana, pānīya, śāka, pātra, nagara, vana.

2. Переведи на русский: 1) vānaraḥ phalam khādati. 2) śiṣyaḥ pustakam paṭhati. 3) aham bhojanam khādāmi. 4) saḥ pātram paśyati. 5) gajaḥ tṛṇam khādati. 6) tvam puṣpam paśyasi. 7) kṛṣakaḥ dhānyam rakṣati. 8) lekhakaḥ patram likhati. 9) aham nagaram gacchāmi. 10) mūṣakaḥ annam khādati, mārjāraḥ mūṣakam paśyati.

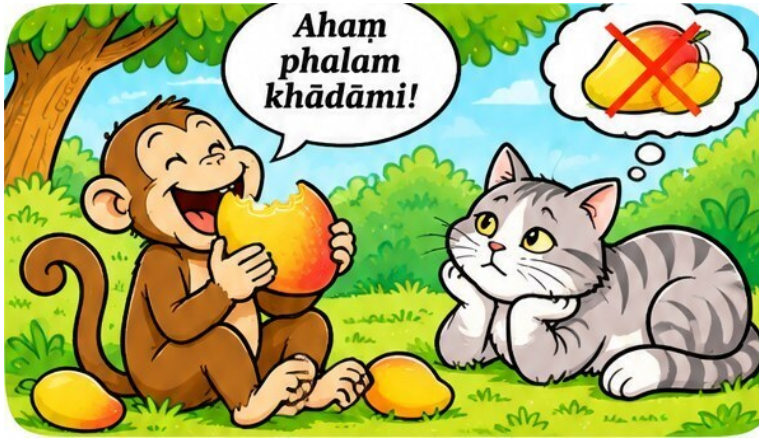
3. Переведи на санскрит: 1) Обезьяна ест плод. 2) Ученик читает книгу. 3) Я вижу цветок. 4) Он не ест овощи. 5) Ты видишь миску. 6) Осёл ест траву. 7) Писец пишет письмо. 8) Ты идёшь в город.

4. Определи падеж выделенного слова по роли в предложении: 1) phalam patati. 2) vānaraḥ phalam khādati. 3) puṣpam patati. 4) aham puṣpam paśyāmi.

5. Выбери правильную форму: 1) śiṣyaḥ (pustakam / pustakaḥ) paṭhati. 2) (vānaram / vānaraḥ) phalam khādati. 3) gajaḥ (naram / naraḥ) paśyati. 4) saḥ (pātram / pātraḥ) paśyati.

6. Повторение. Сравни: naraḥ — naram; phalam — phalam. Объясни различие мужского и среднего рода. Составь четыре предложения: в двух дополнение среднего рода, в двух — мужского.

Весёлая подсказка



Обезьяна радостно ест огромный плод, а кот задумчиво смотрит на пустую миску. В предложении vānaraḥ phalam khādati слово phalam отвечает на вопрос «что ест?» и стоит в винительном падеже. А в phalam patati — «плод падает» — та же форма является именительным падежом.

Урок 17. Прилагательные мужского рода: согласование

Мы уже умеем называть людей и животных: naraḥ — человек, gajaḥ — слон. Теперь научимся сообщать об их признаках: «красивый человек», «толстый слон». Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже. Сегодня изучаем именительный падеж единственного числа мужского рода у прилагательных с основой на -а.

Новое правило

У прилагательного мужского рода с основой на -a именительный падеж единственного числа оканчивается на -aḥ, как и у знакомых существительных: sundara > sundaraḥ. Прилагательное обычно ставится перед существительным: sundaraḥ naraḥ — «красивый человек».

Основа прилагательного
Форма муж. р.
Сочетание

sundara
sundaraḥ
sundaraḥ naraḥ — красивый человек

nava
navaḥ
navaḥ śiṣyaḥ — новый ученик

sthūla
sthūlaḥ
sthūlaḥ gajaḥ — толстый слон

manda

mandaḥ
mandaḥ gardabhaḥ — медлительный осёл

Прилагательное может стоять и в роли сказуемого, без глагола: gajaḥ sthūlaḥ — «слон толстый». Формы других родов, чисел и падежей изучим позже.

Примеры

sundaraḥ mayūraḥ nṛtyati. — Красивый павлин танцует.
navaḥ śiṣyaḥ paṭhati. — Новый ученик читает.
sthūlaḥ gajaḥ na dhāvati. — Толстый слон не бежит.
mandaḥ gardabhaḥ carati. — Медлительный осёл бредёт.
śubhaḥ naraḥ hasati. — Добрый человек смеётся.
alasaḥ mārjāraḥ na dhāvati. — Ленивый кот не бегает.

Словарь урока: 10 новых лексем

Основа (IAST)
Им. п. ед. ч. муж. р.
Перевод

sundara
sundaraḥ
красивый

dīrgha
dīrghaḥ
длинный

hrasva
hrasvaḥ
короткий

sthūla
sthūlaḥ
толстый, крупный

kṛśa
kṛśaḥ

худой, тощий

nava
navaḥ
новый

purāṇa
purāṇaḥ
старый, древний (о вещах)

śubha
śubhaḥ
хороший, добрый

manda
mandaḥ
медлительный, вялый

tīkṣṇa
tīkṣṇaḥ
острый

Прилагательные alasa, capala, śānta из урока 14 склоняются так же.

Упражнения

1. Образуй именительный падеж мужского рода: sundara, dīrgha, hrasva, sthūla, kṛśa, nava, purāṇa, śubha, manda, tīkṣṇa, alasa, capala.

2. Переведи на русский: sundaraḥ mayūraḥ; navaḥ śiṣyaḥ; sthūlaḥ gajaḥ; mandaḥ gardabhaḥ; śubhaḥ naraḥ; kṛśaḥ śṛgālaḥ; capalaḥ vānaraḥ; śāntaḥ śramaṇaḥ; tīkṣṇaḥ śaraḥ; purāṇaḥ rathaḥ.

3. Переведи на санскрит: красивый павлин; новый ученик; толстый слон; худой шакал; спокойный учитель; медлительный осёл; длинная (м. р.!) дорога — dīrghaḥ mārgaḥ; старая колесница.

4. Вставь правильную форму прилагательного: 1) (sundara) mayūraḥ; 2) (nava) naraḥ; 3) (kṛśa) śṛgālaḥ; 4) (manda) gardabhaḥ; 5) (śubha) śiṣyaḥ; 6) (capala) vānaraḥ.

5. Переведи предложения: 1) sundaraḥ mayūraḥ nṛtyati. 2) navaḥ śiṣyaḥ paṭhati. 3) sthūlaḥ gajaḥ na dhāvati. 4) mandaḥ gardabhaḥ carati. 5) śubhaḥ naraḥ hasati. 6) kṛśaḥ vṛkaḥ sthūlam meṣam paśyati — здесь прилагательное стоит в винительном падеже и тоже оканчивается на -am, как и существительное. 7) gajaḥ sthūlaḥ, mūṣakaḥ kṛśaḥ. 8) śāntaḥ śramaṇaḥ japati.

6. Повторение. Составь четыре предложения с новыми прилагательными и знакомыми существительными мужского рода. Глаголы возьми из уроков 7–13; в одном предложе-

нии используй отрицание na.

Весёлая подсказка



Павлин распустил хвост и важно объявил: «sundaraḥ mayūraḥ!» — «Красивый павлин!» Обезьяна посмотрела на него и добавила: «mandaḥ mayūraḥ na nṛtyati» — «Медлительный павлин не танцует». Так павлин узнал, что прилагательное согласуется с существительным, даже если похвала ему не нравится.

Урок 18. Прилагательные среднего рода

В прошлом уроке мы узнали, что прилагательное мужского рода с основой на -а имеет в именительном падеже единственного числа окончание -aḥ: sundaraḥ naraḥ — красивый человек. Теперь научимся описывать предметы среднего рода.

Новое правило

У прилагательных с основой на -a в среднем роде именительный и винительный падежи единственного числа совпадают и оканчиваются на -am, как у существительных среднего рода. Сравни: sundaraḥ naraḥ — красивый человек; sundaram phalam — красивый плод.

Основа
Мужской род (им. ед.)
Средний род (им./вин. ед.)

sundara
sundaraḥ naraḥ
sundaram phalam

nava
navaḥ śiṣyaḥ
navam pustakam

dīrgha
dīrghaḥ rathaḥ
dīrgham patram

śubha

śubhaḥ naraḥ
śubham ratnam

Нового падежа здесь нет: винительный падеж среднего рода мы знаем по уроку 16. Меняется только форма согласованного прилагательного.

Примеры

sundaram phalam patati. — Красивый плод падает.

navaḥ śiṣyaḥ navam pustakam paṭhati. — Новый ученик читает новую книгу.

mārjāraḥ dīrgham patram na khādati. — Кот не ест длинный лист.

purāṇam mandiram śāntam. — Древний храм спокоен (тих).

Словарь урока: 10 новых лексем

IAST (основа)
Перевод
Им. / вин. ед.

cakra
колесо
cakram

chattra
зонт
chattram

phalaka
доска
phalakam

mandira
храм; дом
mandiram

kamala
лотос

kamalam

śarīra
тело
śarīram

ākāśa
небо
ākāśam

loha
железо
loham

suvarṇa
золото
suvarṇam

rajata
серебро
rajatam

Упражнения

1. Образуй форму среднего рода единственного числа: sundara, nava, dīrgha, hrasva, śubha, manda, sthūla, kṛśa, purāṇa, tīkṣṇa.

2. Переведи на русский: sundaram phalam; navam cakram; dīrgham patram; śubham ratnam; hrasvam chattram; purāṇam mandiram; sthūlam śarīram; tīkṣṇam śastram.

3. Переведи на санскрит: красивый лотос; новая доска; худое тело; новое колесо; древний храм; острое оружие; старый дом (gṛham).

4. Выбери правильную форму: (sundaraḥ / sundaram) kamalam; (navaḥ / navam) phalakam; (dīrghaḥ / dīrgham) śarīram; (śubhaḥ / śubham) suvarṇam; (sthūlaḥ / sthūlam) gajaḥ.

5. Переведи предложения: 1) sundaram kamalam patati. 2) navaḥ śiṣyaḥ navam pustakam paṭhati. 3) mārjāraḥ navam chattram na khādati. 4) lekhakaḥ dīrgham patram likhati. 5) dhūrtaḥ purāṇam rajatam rakṣati. 6) aham sundaram ākāśam paśyāmi. 7) kṛśaḥ śiṣyaḥ sthūlam phalakam paśyati.

6. Повторение. Составь четыре словосочетания с прилагательными урока 17: два с существительными мужского рода и два со средним родом.

Весёлая подсказка



Мышь видит гигантский плод: mūṣakaḥ sthūlam phalam paśyati. «Sthūlam phalam, kṛśaḥ mūṣakaḥ!» — «Плод толстый, мышь худая!» Через час всё наоборот: kṛśam phalam, sthūlaḥ mūṣakaḥ.

Урок 19. Союз са: соединение однородных членов

Мы уже умеем говорить о людях, животных и предметах по отдельности. Теперь научимся соединять два названия или два действия союзом са — «и».

Новое правило

В отличие от русского «и», санскритское ca ставится после второго соединяемого слова: phalam jalam ca — «плод и вода». Можно поставить ca и после каждого слова: phalam ca jalam ca — «и плод, и вода». Союз ca не изменяется.

Санскрит (IAST)
Русский перевод

phalam jalam ca
плод и вода

mārjāram mūṣakam ca
кота и мышь

naraḥ paṭhati likhati ca
человек читает и пишет

phalam ca jalam ca
и плод, и вода

Заметь: если подлежащих два (кот и мышь), глагол в санскрите должен стоять в двойственном числе; эту форму мы изучим позднее. Поэтому сейчас соединяем союзом ca до-

полнения и глаголы, а не подлежащие. Можно сказать и так: gajaḥ dhāvati, aśvaḥ ca dhāvati — «слон бежит, и конь бежит».

В этом уроке вводим ещё один очень нужный глагол: pibati — «пьёт» (корень pā). Его основа piba- снова не похожа на корень.

Примеры

naraḥ paṭhati likhati ca. — Человек читает и пишет.

gajaḥ jalam pibati phalam ca khādati. — Слон пьёт воду и ест плод.

aham mayūram haṃsam ca paśyāmi. — Я вижу павлина и лебедя.

Словарь урока: 11 новых лексем

IAST (основа)
Перевод
Часть речи

ca
и
союз

pā
пить: pibati / pibanti
глагол

nakula
мангуст
сущ., м. р.

sarpa
змея
сущ., м. р.

haṃsa
гусь, лебедь

сущ., м. р.

kapota
голубь
сущ., м. р.

ulūka
сова
сущ., м. р.

kokila
кукушка, индийский соловей
сущ., м. р.

ṛkṣa
медведь
сущ., м. р.

mahiṣa
буйвол
сущ., м. р.

vṛṣabha
бык
сущ., м. р.

Упражнения

1. Прочитай вслух: phalam jalam ca; nakulam sarpam ca; kapotam ulūkam ca; paṭhati likhati ca.

2. Переведи на русский: mārjāram mūṣakam ca; haṃsān kapotān ca; pustakam patram ca; mahiṣam vṛṣabham ca; phalam ca jalam ca.

3. Переведи на санскрит (в винительном падеже): кота и мышь; змею и мангуста; плод и воду; буйвола и быка; сову и кукушку.

4. Поставь ca на правильное место: nakulaḥ sarpam … paśyati (мангуст видит змею и …); phalam / jalam; pustakam / patram; paṭhati / likhati.

5. Переведи с санскрита на русский:

1) naraḥ paṭhati likhati ca. 2) śiṣyaḥ pustakam patram ca paśyati. 3) mārjāraḥ dhāvati patati ca. 4) gajaḥ jalam pibati phalam ca khādati. 5) ulūkaḥ pustakam na paṭhati, na ca likhati. 6) mūṣakaḥ dhāvati krīḍati ca. 7) aham pustakam patram ca paśyāmi. 8) tvam phalam khādasi jalam ca pibasi. 9) śiṣyāḥ paṭhanti likhanti ca. 10) nakulaḥ sarpam paśyati, sarpaḥ ca nakulam paśyati. 11) ṛkṣaḥ phalam khādati pānīyam ca pibati. 12) kokilaḥ kūjati, mayūraḥ ca nṛtyati.

6. Повторение. Составь четыре предложения с ca: два с дополнениями мужского рода и два со словами среднего рода из уроков 15–18.

Весёлая подсказка



Слон и мышь вместе читают книгу. Слон читает, мышь переворачивает страницы: gajaḥ pustakam paṭhati, mūṣakaḥ ca patram khādati. Ой — мышь, кажется, не переворачивает, а ест!

Запомни: в русском «и» стоит между словами, а санскритское ca следует за вторым словом.

Урок 20. Повторение 1

Сегодня не изучаем новых правил и не вводим новых слов. Повторяем темы уроков 1–19: существительные мужского и среднего рода, глаголы настоящего времени, личные местоимения, отрицание па, прилагательные и союз са.

Что нужно вспомнить

Тема
Образец

Именительный, муж. род
naraḥ — narāḥ

Винительный, муж. род
naram — narān

Средний род: им. = вин. ед. ч.
phalam — phalam

Настоящее время
paṭhati — paṭhasi — paṭhāmi; paṭhanti

Местоимения
aham, tvam, saḥ

Отрицание
naraḥ na paṭhati

Согласование прилагательных

sundaraḥ naraḥ; sundaram phalam

Союз «и»
phalam jalam ca

Упражнения

1. **Различи формы.** Укажи число и падеж, где это возможно: naraḥ, naram, narāḥ, narān, gajaḥ, gajam, phalam, jalam. Для phalam и jalam объясни, почему одной формы недостаточно для определения падежа.

2. **Измени лицо и число.** naraḥ paṭhati > tvam …; śiṣyaḥ likhati > aham …; gajaḥ dhāvati > gajāḥ …; naraḥ paṭhati > narāḥ …; saḥ jalam pibati > aham …

3. **Согласуй прилагательное.** (sundara) naraḥ; (sundara) phalam; (nava) pustakam; (śānta) ācāryaḥ; (kṛśa) gajam; (sthūla) śarīram. Укажи род существительного.

4. **Переведи на санскрит.** 1) Человек читает. 2) Я пишу. 3) Ты не бежишь. 4) Слон пьёт воду. 5) Кот не ест мышь. 6) Ученик видит новую книгу. 7) Красивый слон бежит. 8) Человек читает и пишет. 9) Я иду в город. 10) Худой волк видит толстого барана.

5. **Переведи с санскрита на русский.**

1) naraḥ pustakam paṭhati. 2) aham jalam pibāmi. 3) tvam phalam khādasi. 4) gajaḥ na dhāvati. 5) mārjāraḥ mūṣakam paśyati. 6) śiṣyāḥ na paṭhanti. 7) sundaraḥ naraḥ likhati. 8) navam pustakam śiṣyaḥ paṭhati. 9) mūṣakāḥ dhāvanti. 10) ācāryaḥ phalam jalam ca paśyati. 11) aham paṭhāmi likhāmi ca. 12) gajaḥ sundaram phalam khādati.

6. **Исправь ошибки.** В каждом примере исправь одно

несогласование или неверную форму: 1) aham paṭhasi. 2) tvam likhāmi. 3) sundaram naraḥ dhāvati. 4) navaḥ pustakam patati. 5) gajāḥ pibati. 6) mārjāraḥ mūṣakaḥ khādati.

7. **Чтение: экзамен у мудреца.**

ācāryaḥ paṭhati. śiṣyaḥ likhati. mārjāraḥ na dhāvati. mūṣakaḥ krīḍati. gajaḥ jalam pibati. śiṣyaḥ sundaram phalam paśyati. ācāryaḥ pustakam patram ca paśyati. aham paṭhāmi likhāmi ca.

Переведи текст целиком; затем найди отрицание и союз и объясни их положение в предложении.

Весёлая подсказка



Обезьяна пришла на экзамен в короне и заявила: «aham nṛpaḥ!» — «Я царь!» Мудрец поправляет её: «na, tvam vānaraḥ!» Главное правило экзамена: не перепутай naraḥ и naram, sundaraḥ и sundaram, paṭhāmi и paṭhasi!

Урок 21. Именительный падеж единственного числа женского рода на -ā

В этом уроке знакомимся с существительными женского рода, основа которых оканчивается на долгое ā. В именительном падеже единственного числа их форма совпадает с основой: latā — «лиана». Сравни: nara > naraḥ (мужской род), latā > latā (женский род).

Правило

Основа
Им. п. ед. ч.
Перевод

latā-
latā
лиана

mālā-
mālā
гирлянда

kathā-
kathā
рассказ

kanyā-
kanyā
девушка

Не каждое существительное женского рода оканчивается на -ā: сейчас мы изучаем только этот тип. Знакомые сло-

ва senā «войско» (урок 4), ghaṇṭā «колокол» (урок 3), nidrā «сон» (урок 14) склоняются так же. В этом уроке новые существительные употребляем только как подлежащие; винительный падеж женского рода будет в уроке 22.

Примеры

latā patati. — Лиана падает.
kanyā hasati. — Девушка смеётся.
senā gacchati. — Войско идёт.
ghaṇṭā na patati. — Колокол не падает.

Словарь урока: 10 новых слов

IAST
Значение

latā
лиана, вьющееся растение

mālā
гирлянда, венок

kathā
рассказ, история

śālā
зал, помещение

sabhā
собрание

kanyā
девушка

vidyā

знание, наука

pūjā
почитание, поклонение

chāyā
тень

śākhā
ветвь

Упражнения

1. **Прочитай и определи род.** latā, naraḥ, mālā, gajaḥ, kathā, kanyā, phalam, śākhā, vidyā, śālā, senā, pustakam. Назови существительные женского рода на -ā.

2. **Запиши именительный падеж ед. ч.** latā-, mālā-, kathā-, śālā-, sabhā-, kanyā-, vidyā-, pūjā-, chāyā-, śākhā-.

3. **Переведи с санскрита на русский.**

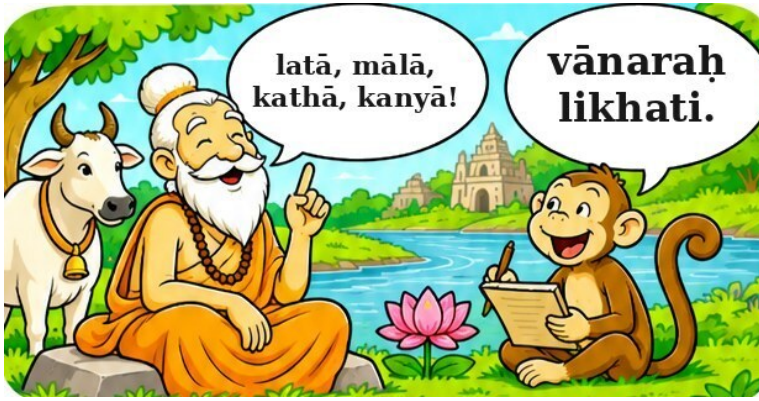
1) kanyā hasati. 2) latā patati. 3) kanyā na dhāvati. 4) śākhā patati, vānaraḥ ca patati. 5) kanyā pustakam paṭhati. 6) kathā na patati. 7) kanyā patram likhati. 8) sabhā hasati. 9) senā sāgaram tarati. 10) kanyā phalam khādati jalam ca pibati. 11) chāyā carati. 12) kanyā vānaram paśyati.

4. **Переведи на санскрит.** 1) Девушка смеётся. 2) Ветвь падает. 3) Девушка не пишет. 4) Лиана не падает. 5) Девушка читает книгу и смеётся. 6) Войско идёт в город. 7) Собрание не смеётся.

5. **Найди слова женского рода.** В ряду latā, gajaḥ, vidyā, phalam, mālā, naraḥ, śākhā, pustakam, kanyā, senā выпиши только слова с основой на -ā.

6. **Небольшое чтение.** kanyā pustakam paṭhati. kanyā patram ca likhati. śākhā patati. vānaraḥ patati. kanyā na patati: kanyā hasati. Переведи и найди отрицание и союз.

Весёлая подсказка



Лиана (latā) обвилась вокруг дерева, а обезьяна уверяет мудреца, что это гирлянда (mālā). Мудрец отвечает: «Нет, это лиана!» Оба слова оканчиваются на долгое -ā и уже стоят в именительном падеже.

Урок 22. Винительный падеж единственного числа женского рода на -ā

У существительных женского рода с основой на -ā винительный падеж единственного числа образуется прибавлением -m: latā > latām. Он отвечает на вопросы «кого? что?» и обозначает прямое дополнение.

Именительный (кто? что?)
Винительный (кого? что?)
Перевод

latā
latām
лиану

mālā
mālām
гирлянду

kanyā
kanyām
девушку

kathā
kathām
историю

śākhā
śākhām
ветвь

Сравни: kanyā paṭhati. — Девушка читает. / ācāryaḥ kanyām paśyati. — Учитель видит девушку.

Примеры

naraḥ mālām paśyati. — Человек видит гирлянду.
kanyā kathām likhati. — Девушка пишет историю.
gajaḥ śākhām khādati. — Слон ест ветвь.
śiṣyaḥ latām rakṣati. — Ученик бережёт лиану.

Словарь урока: 10 новых слов

IAST (основа)
Значение

vīṇā
вина (струнный инструмент)

naukā
лодка

vāṭikā
садик, сад

rekhā
линия, черта

sevā
служение, помощь

bhāṣā
язык, речь

śikhā

пламя; хохолок

kṛpā
сострадание, милость

śayyā
ложе, постель

icchā
желание

Упражнения

1. Прочитай пары форм и назови падеж: latā — latām; mālā — mālām; kathā — kathām; vāṭikā — vāṭikām; naukā — naukām.

2. Образуй винительный падеж: kanyā, śākhā, sabhā, pūjā, chāyā, vīṇā, rekhā, bhāṣā, śayyā, icchā.

3. Переведи с санскрита на русский:

1) naraḥ mālām paśyati. 2) kanyā kathām likhati. 3) gajaḥ śākhām khādati. 4) śiṣyaḥ latām rakṣati. 5) ācāryaḥ vīṇām paśyati. 6) kṛṣakaḥ naukām rakṣati. 7) kanyā bhāṣām paṭhati. 8) śiṣyaḥ rekhām likhati. 9) gajaḥ vāṭikām na rakṣati, gajaḥ vāṭikām khādati! 10) mṛgaḥ chāyām paśyati. 11) mārjāraḥ śayyām rakṣati. 12) ācāryaḥ kanyām mālām ca paśyati.

4. Переведи на санскрит: 1) Человек видит лодку. 2) Девушка пишет историю. 3) Слон ест ветвь. 4) Ученик охраняет гирлянду. 5) Учитель видит девушку. 6) Человек не видит лиану.

5. Определи, где подлежащее, а где прямое дополнение: kanyā mālām paśyati; kṛṣakaḥ naukām rakṣati; śiṣyaḥ rekhām likhati; śākhā patati; gajaḥ śākhām khādati.

6. Небольшое чтение. Переведи текст: kanyā mālām paśyati. kṛṣakaḥ naukām rakṣati. śiṣyaḥ kathām likhati. ācāryaḥ kanyām paśyati. gajaḥ śākhām khādati.

7. **Чтение: «Мышь-писательница».**

śiṣyaḥ kathām likhati. mūṣakaḥ kathām paśyati. mūṣakaḥ kathām na paṭhati: mūṣakaḥ kathām khādati! śiṣyaḥ mūṣakam paśyati. śiṣyaḥ na hasati.

mārjāraḥ mūṣakam paśyati. mūṣakaḥ dhāvati. mūṣakaḥ śayyām paśyati. mārjāraḥ śayyām paśyati, mūṣakam na paśyati.

mūṣakaḥ naukām paśyati. naraḥ naukām rakṣati. naraḥ sāgaram tarati. mūṣakaḥ ca sāgaram tarati. mārjāraḥ naukām paśyati, mārjāraḥ na tarati. mārjāraḥ garjati! mūṣakaḥ hasati. mūṣakaḥ kathām likhati!

а) Переведи текст.

б) Выпиши все формы на -ām и восстанови именительный падеж (kathām > kathā).

в) Перескажи историю от лица мыши: aham kathām paśyāmi… (не меньше 6 предложений). Пусть кот обратится к мыши: «tvam kathām khādasi!»

г) Переведи на санскрит продолжение: «Ученик читает историю и смеётся. Кот видит лодку и не смеётся. Девушка видит кота и защищает кота. Мышь видит девушку и пишет новую историю».

Весёлая подсказка



Девушка показывает мудрецу гирлянду, а слон уже тянется к ней хоботом. Девушка — kanyā, а гирлянда для слона — mālām: окончание -ām показывает, на что направлено действие.

Ключ

Упражнение 7. Ученик пишет историю. Мышь видит историю. Мышь не читает историю — мышь ест историю! Ученик видит мышь и не смеётся. Кот видит мышь. Мышь бежит. Мышь видит постель. Кот видит постель, а мышь не видит. Мышь видит лодку. Человек сторожит лодку. Человек переправляется через море. И мышь переправляется через море. Кот видит лодку, но не переправляется. Кот рычит! Мышь смеётся. Мышь пишет историю!

г) śiṣyaḥ kathām paṭhati hasati ca. mārjāraḥ naukām paśyati, na hasati. kanyā mārjāram paśyati, mārjāram rakṣati ca. mūṣakaḥ kanyām paśyati, kathām likhati.

Урок 23. Звательный падеж единственного числа мужского рода на -а

Когда мы обращаемся к человеку или животному, употребляется звательный падеж. У существительных мужского рода с основой на -а в единственном числе звательный падеж совпадает с основой: naraḥ > nara («человек!»).

Именительный
Звательный
Перевод

naraḥ
nara
человек!

śiṣyaḥ
śiṣya
ученик!

gajaḥ
gaja
слон!

devaḥ
deva
о бог!

Обращение отделяем запятой. Частица he («о!», «эй!») может стоять перед обращением, но не обязательна. Правило относится только к основам мужского рода на -a; обращение к guru и muni будет другим (это другие типы склонения).

Примеры

he nara, tvam paśyasi. — Эй, человек, ты смотришь.
śiṣya, tvam paṭhasi. — Ученик, ты читаешь.
gaja, tvam na dhāvasi. — Слон, ты не бегаешь.
deva, tvam lokam rakṣasi. — О бог, ты защищаешь мир.

Словарь урока: 10 новых слов

IAST (основа)
Перевод
Звательный ед. ч.

kūrma
черепаха
kūrma

pācaka
повар
pācaka

gopāla
пастух
gopāla

bhikṣuka
нищий, монах, живущий подаянием
bhikṣuka

nāpita
цирюльник

nāpita

rathika
колесничий
rathika

yodha
воин
yodha

śūkara
кабан, свинья
śūkara

mālākāra
садовник, плетельщик гирлянд
mālākāra

nāvika
моряк, лодочник
nāvika

Упражнения

1. Образуй звательный падеж.

naraḥ, gajaḥ, devaḥ, śiṣyaḥ, vānaraḥ, kṛṣakaḥ, sevakaḥ, pācakaḥ, nāvikaḥ, yodhaḥ, ācāryaḥ, nṛpaḥ.

2. Переведи обращения.

he śiṣya; he yodha; gaja, tvam na dhāvasi; pācaka, tvam khādasi; nāvika, tvam naukām rakṣasi.

3. Переведи с санскрита на русский.

1) śiṣya, tvam paṭhasi. 2) gaja, tvam na dhāvasi. 3) he nara, tvam paśyasi. 4) nṛpa, tvam grāmam rakṣasi. 5) pācaka, tvam phalam khādasi. 6) nāvika, tvam jalam paśyasi. 7) yodha, tvam śastram rakṣasi. 8) kūrma, tvam na dhāvasi. 9) bhikṣuka, tvam annam na khādasi. 10) mālākāra, tvam mālām paśyasi. 11) gopāla, tvam gajam na rakṣasi. 12) śūkara, tvam vanam gacchasi.

4. Переведи на санскрит.

1) Ученик, ты читаешь. 2) Воин, ты охраняешь знамя. 3) Повар, ты ешь плод. 4) Моряк, ты видишь воду. 5) Черепаха, ты не бегаешь. 6) Садовник, ты видишь гирлянду.

5. Найди обращения.

śiṣya, tvam pustakam paṭhasi. gajaḥ jalam pibati. nara, tvam mālām paśyasi. devaḥ lokam rakṣati. deva, tvam lokam rakṣasi. Объясни, в каких предложениях стоит именительный падеж, а в каких звательный.

6. Повторение. Составь четыре коротких обращения с

новыми словами и знакомыми глаголами. Два предложения сделай отрицательными с na.

7. Чтение: «Кто съел обед?»

Наставник: pācaka, tvam annam na rakṣasi, tvam annam khādasi!

Повар: na, ācārya! aham annam na khādāmi. mārjāraḥ annam khādati.

Наставник: mārjāra, tvam annam khādasi!

Кот: na, ācārya! aham mūṣakam paśyāmi. mūṣakaḥ annam khādati.

Наставник: mūṣaka, tvam annam khādasi!

Мышь: na, na! aham śākam khādāmi. śūkaraḥ annam khādati.

Наставник: śūkara, tvam annam khādasi!

śūkaraḥ na vadati. śūkaraḥ annam khādati hasati ca.

Наставник: śūkara, tvam dhūrtaḥ!

pācakaḥ hasati. mārjāraḥ hasati. mūṣakaḥ hasati. ācāryaḥ na hasati: ācāryaḥ śākam khādati.

а) Переведи диалог.

б) Выпиши все обращения и поставь рядом именительный падеж: pācaka — pācakaḥ…

в) В каких предложениях стоит ācāryaḥ, а в каких ācārya? Объясни разницу.

г) Допиши две пары реплик: наставник обвиняет пастуха (gopāla) и цирюльника (nāpita), а те сваливают вину на других. Используй глаголы 1-го и 2-го лица.

д) Переведи на санскрит: «Моряк, ты не переправляешься через море, ты танцуешь! — Воин, ты не охраняешь знамя, ты играешь! — Нищий, ты не ешь пищу, ты читаешь книгу!»

Весёлая подсказка



Мудрец зовёт ученика: «he śiṣya!» На зов приползает черепаха. Мудрец замечает: «Обращение образовано верно, но адресат перепутан. Kūrma, tvam na śiṣyaḥ!»

Ключ

Упражнение 7. «Повар, ты не стережёшь еду, ты её ешь!» — «Нет, наставник! Я не ем, ест кот». — «Кот, ты ешь еду!» — «Нет, наставник! Я вижу мышь, мышь ест еду». — «Мышь, ты ешь еду!» — «Нет-нет! Я ем зелень, еду ест свинья». — «Свинья, ты ешь еду!» Свинья молчит, ест и смеётся. «Свинья, ты плут!» Повар, кот и мышь смеются. Наставник не смеётся: он ест зелень.

д) nāvika, tvam sāgaram na tarasi, tvam nṛtyasi! — yodha, tvam dhvajam na rakṣasi, tvam krīḍasi! — bhikṣuka, tvam annam na khādasi, tvam pustakam paṭhasi!

Урок 24. Звательный падеж единственного числа женского рода на -ā

В уроке 23 мы обращались к существительным мужского рода на -a. Теперь научимся обращаться к существительным женского рода с основой на -ā. В звательном падеже единственного числа окончание -ā меняется на -e: latā > late («лиана!»).

Перед обращением можно поставить he («о!»). При обращении к собеседнице глагол стоит во 2-м лице: kanye, tvam paṭhasi. — Девушка, ты читаешь.

Именительный ед. ч.	**Звательный ед. ч.**	**Перевод**
latā	late	лиана!
mālā	māle	гирлянда!

kanyā
kanye
девушка!

kathā
kathe
история!

śālā
śāle
зал!

Примеры

he kanye! — О девушка!

kanye, tvam paṭhasi. — Девушка, ты читаешь.

late, tvam vṛkṣam rakṣasi. — Лиана, ты обнимаешь (бережёшь) дерево. (Шутливое обращение.)

Словарь урока: 10 новых слов

IAST
Перевод
Звательный

āśā
надежда
āśe

dayā
сострадание, милосердие
daye

kṣudhā
голод
kṣudhe

tṛṣṇā
жажда
tṛṣṇe

śobhā
красота, блеск

śobhe

cintā
забота, тревога
cinte

mudrā
печать, знак
mudre

līlā
игра, забава
līle

sīmā
граница, предел
sīme

velā
время, пора
vele

Упражнения

1. Образуй звательный падеж: latā, mālā, kanyā, kathā, śālā, āśā, dayā, līlā, sīmā, velā, senā, nidrā.

2. Переведи обращения: he kanye; he late; he āśe; he daye; he līle; he sīme; he vele; he kathe; he nidre.

3. Поставь слово в форму обращения: (kanyā), tvam paṭhasi. (mālā), tvam na dhāvasi. (latā), tvam vṛkṣam rakṣasi. (senā), tvam nagaram rakṣasi.

4. Переведи на санскрит: «О девушка!»; «О надежда!»; «О сострадание!»; «О красота!»; «О граница!»; «О пора!»; «Девушка, ты читаешь»; «Девушка, ты не пишешь».

5. Переведи с санскрита на русский:

1) kanye, tvam paṭhasi. 2) he kanye, tvam na likhasi. 3) late, tvam vṛkṣam rakṣasi. 4) kanye, tvam jalam pibasi. 5) śikhe, tvam kāṣṭham khādasi! 6) kanye, tvam pustakam paṭhasi. 7) he late, tvam na dhāvasi. 8) he sene, tvam grāmam rakṣasi. 9) he nidre, tvam ācāryam na rakṣasi. 10) kanye, tvam mālām paśyasi. 11) cinte, tvam naram khādasi! 12) kanye, tvam vīṇām rakṣasi.

6. Повторение: составь четыре предложения с обращением kanye и глаголами 2-го лица. Два предложения сделай отрицательными с na. Затем объясни, чем отличаются kanyā, kanyām и kanye.

7. **Чтение: «Ночное письмо писца».**

Писец пишет письмо и разговаривает со своими бедами:

he kṣudhe, aham annam na paśyāmi; aham patram khādāmi!

he tṛṣṇe, aham pānīyam na paśyāmi, aham jalam na paśyāmi!

he cinte, tvam lekhakam khādasi!

he nidre, tvam śiṣyam rakṣasi, tvam lekhakam na rakṣasi.

he vīṇe, tvam na kūjasi; śukaḥ kūjati, mayūraḥ nṛtyati.

he late, tvam vṛkṣam rakṣasi; aham gṛham na rakṣāmi.

he kanye, tvam kathām paṭhasi; aham kathām likhāmi.

kanyā patram paṭhati. kanyā hasati. kanyā lekhakam paśyati.

Девушка: lekhaka, tvam patram khādasi! aham annam rakṣāmi.

lekhakaḥ hasati. lekhakaḥ annam khādati.

а) Переведи текст.

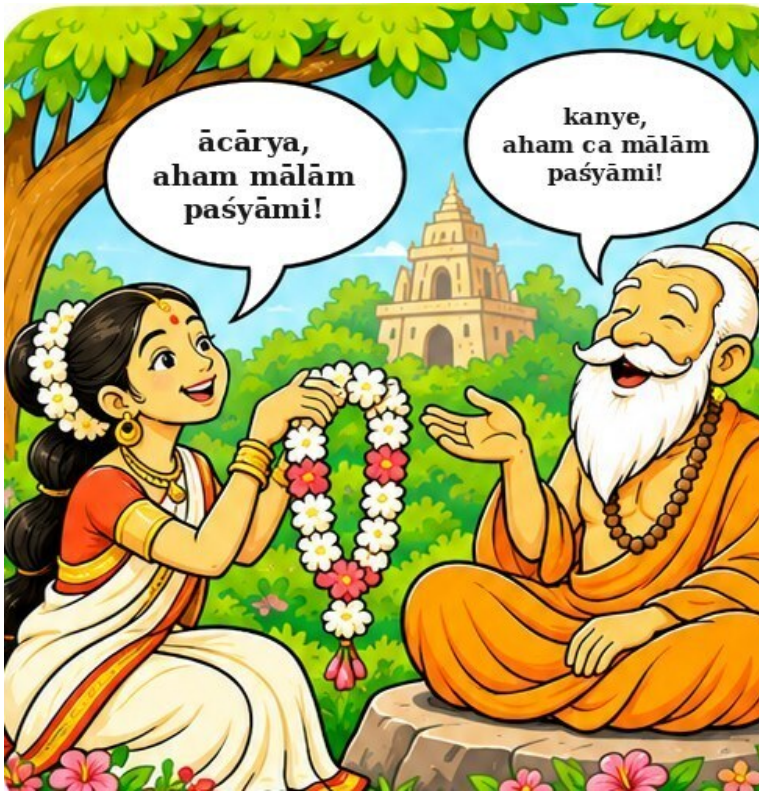
б) Выпиши все обращения женского рода и для каждого слова запиши три формы: kṣudhā — kṣudhām — kṣudhe.

в) Преврати жалобы писца в рассказ: замени обращение подлежащим, а 2-е лицо глагола 3-м. Пример: he cinte, tvam lekhakam khādasi! > cintā lekhakam khādati. (5 строк)

г) Вставь kanyā, kanyām или kanye: ___, tvam kathām paṭhasi. — lekhakaḥ ___ paśyati. — ___ patram paṭhati. — ___ hasati likhati ca. — he ___!

д) Напиши ответное письмо девушки писцу (4–5 предложений с обращениями).

Весёлая подсказка



Садовник торжественно обращается к лиане: «he late!» —

и ждёт ответа. Мудрец замечает: «Форма верная. Но лиана отвечает только листьями!»

Ключ

Упражнение 7. «О голод, я не вижу еды, я ем письмо! О жажда, я не вижу ни питья, ни воды! О тревога, ты пожираешь писца! О сон, ты бережёшь ученика, а писца не бережёшь. О вина, ты не звучишь; щебечет попугай, павлин танцует. О лиана, ты бережёшь дерево, а я не берегу дом. О девушка, ты читаешь историю, а я её пишу». Девушка читает письмо, смеётся, видит писца: «Писец, ты ешь письмо! А я храню для тебя еду». Писец смеётся и ест.

Урок 25. Прилагательные женского рода на -ā

В уроках 17–18 мы изучали прилагательные мужского и среднего рода. Теперь согласуем прилагательное с существительным женского рода на -ā: navaḥ > navā («новая»).

Главное правило

У большинства прилагательных на -а женский род образуется на -ā и дальше изменяется как latā: именительный navā kanyā — новая девушка; винительный navām kanyām — новую девушку; звательный he śubhe kanye! — о добрая девушка! Окончания -ā, -ām, -e нам уже знакомы.

Мужской род
Средний род
Женский род

navaḥ śiṣyaḥ
navam pustakam
navā kanyā

śubhaḥ naraḥ
śubham phalam
śubhā latā

śāntaḥ naraḥ
śāntam vanam
śāntā kanyā

Внимание: некоторые прилагательные образуют женский

род на -ī, а не на -ā. Например, от sundara «красивый» — sundarī «красивая». Склонение на -ī будет изучено позже, поэтому в этом уроке sundara в женском роде не употребляем.

Примеры

navā kanyā paṭhati. — Новая девушка читает.
śuṣkā śākhā patati. — Сухая ветвь падает.
aham nīlām mālām paśyāmi. — Я вижу синюю гирлянду.
he śubhe kanye! — О добрая девушка!

Словарь урока: 10 новых слов

IAST (основа)
Перевод
Женский род

śīta
холодный
śītā

uṣṇa
горячий, тёплый
uṣṇā

kaṭhina
твёрдый, трудный
kaṭhinā

durbala
слабый
durbalā

rakta
красный

raktā

śuṣka
сухой
śuṣkā

nīla
синий
nīlā

pīta
жёлтый
pītā

kṛṣṇa
чёрный, тёмный
kṛṣṇā

śveta
белый
śvetā

Упражнения

1. Образуй женский род: śīta, uṣṇa, kaṭhina, durbala, rakta, śuṣka, nīla, pīta, kṛṣṇa, śveta, nava, purāṇa, dīrgha, kṛśa.

2. Согласуй прилагательное с существительным в именительном падеже: nīla + mālā; śveta + latā; rakta + mālā; śubha + kanyā; kaṭhina + śayyā; dīrgha + rekhā.

3. Поставь словосочетания в винительный падеж: śubhā mālā; navā kanyā; nīlā latā; pītā mālā; śvetā naukā; durbalā vīṇā.

4. Переведи на санскрит: новая девушка; синяя гирлянда; сухая лиана; холодная вода (jala — средний род: śītam jalam); я вижу добрую девушку; девушка читает новую книгу; о добрая девушка!; я вижу жёлтую гирлянду; чёрная лодка переправляется через море.

5. Переведи с санскрита на русский:

1) śubhā kanyā paṭhati. 2) navā mālā patati. 3) nīlā latā vṛkṣam rakṣati. 4) śvetā naukā sāgaram tarati. 5) raktā mālā patati. 6) durbalā kanyā na dhāvati. 7) aham pītām mālām paśyāmi. 8) saḥ śubhām kanyām paśyati. 9) kṛṣṇā naukā na tarati. 10) śuṣkā latā patati. 11) he śubhe kanye, tvam paṭhasi. 12) aham navām mālām na paśyāmi.

6. Исправь согласование: śubhaḥ kanyā; navam mālā; nīlaḥ latā; śubhām kanyā hasati (подлежащее!); aham śvetām mālām paśyāmi (проверь, есть ли здесь ошибка).

7. **Чтение: «Плут на базаре».**

Плут: kanye, aham navām vīṇām rakṣāmi. navā vīṇā, śubhā vīṇā!

Девушка: dhūrta, tvam purāṇām vīṇām rakṣasi! purāṇā vīṇā, durbalā vīṇā. vīṇā na kūjati!

Плут: kanye, aham śvetām śayyām rakṣāmi. śvetā śayyā, uṣṇā śayyā!

Девушка: na! kaṭhinā śayyā, śītā śayyā! mūṣakaḥ śayyām khādati!

Плут: he śubhe kanye, aham pītām mālām rakṣāmi.

Девушка: pītā mālā? na, śuṣkā mālā! gardabhaḥ mālām khādati!

gardabhaḥ śuṣkām mālām khādati hasati ca. kanyā hasati. dhūrtaḥ na hasati.

а) Переведи диалог (rakṣāmi здесь — «храню, берегу (на продажу)»).

б) Выпиши все сочетания прилагательного с существительным и определи падеж: именительный, винительный или звательный.

в) Замени прилагательные антонимами (nava — purāṇa, śīta — uṣṇa, śveta — kṛṣṇa) и перечитай диалог. Кто теперь прав — плут или девушка?

г) Переведи на санскрит: «Плут, ты хранишь старую лодку! Старая лодка слабая; лодка не переправляется через море. — Добрая девушка, я храню новую синюю лодку!»

Весёлая подсказка



Птица красуется перед зеркальной водой в новой гирлянде: navā mālā, raktā mālā! Мудрец замечает: «Прилагательное согласуется с гирляндой, а не с птицей». Птица обижена: хвалили не её.

Ключ

Упражнение 7. Плут: «Девушка, у меня новая вина — новая, хорошая!» — «Плут, у тебя старая вина! Старая, слабая, не звучит!» — «У меня белая постель, тёплая!» — «Нет! Жёсткая, холодная! Мышь грызёт постель!» — «Добрая девушка, у меня жёлтая гирлянда». — «Жёлтая? Нет, сухая! Осёл ест гирлянду!» Осёл ест сухую гирлянду и смеётся. Девушка смеётся, плут не смеётся.

г) dhūrta, tvam purāṇām naukām rakṣasi! purāṇā naukā durbalā; naukā sāgaram na tarati. — śubhe kanye, aham navām nīlām naukām rakṣāmi!

Урок 26. Общий вопрос с частицей kim

Новая тема: общий вопрос, на который можно ответить «да» или «нет». В начало обычного предложения ставится неизменяемая частица kim. Порядок остальных слов и форма глагола не меняются.

Утверждение
Вопрос

naraḥ paṭhati. — Человек читает.
kim naraḥ paṭhati? — Человек читает?

kanyā hasati. — Девушка смеётся.
kim kanyā hasati? — Девушка смеётся?

tvam likhasi. — Ты пишешь.
kim tvam likhasi? — Ты пишешь?

Ответы на общий вопрос

ām — «да»; na — «нет» (частица na знакома по уроку 14).

kim tvam paṭhasi? — Ты читаешь? ām, aham paṭhāmi. — Да, я читаю. na, aham na paṭhāmi. — Нет, я не читаю.

Иногда kim передаёт удивление и переводится «разве?»: kim tvam paṭhasi? — «Разве ты читаешь?»

Внимание: здесь kim — частица. В уроке 27 мы встретим kim и в значении «что?».

Словарь урока: 10 новых слов

IAST
Перевод
Часть речи

kim
ли?; разве?
частица

ām
да
частица

atra
здесь
нареч.

tatra
там
нареч.

adya
сегодня

нареч.

śvaḥ
завтра
нареч.

sadā
всегда
нареч.

idānīm
сейчас, теперь
нареч.

punaḥ
снова, опять (перед гласными и звонкими — punar)
нареч.

samyak
правильно, как следует
нареч.

Примеры

kim gajaḥ atra dhāvati? — Слон здесь бегает?
kim mūṣakaḥ tatra krīḍati? — Мышь там играет?
kim tvam adya likhasi? — Ты сегодня пишешь?
kim śiṣyāḥ sadā paṭhanti? — Ученики всегда читают?
ām, śiṣyāḥ sadā paṭhanti. — Да, ученики всегда читают.
na, śiṣyāḥ na paṭhanti. — Нет, ученики не читают.

Упражнения

1. Сделай общие вопросы, добавив kim: naraḥ paṭhati; kanyā hasati; gajaḥ dhāvati; kanyā likhati; mārjāraḥ hasati; tvam paṭhasi; aham likhāmi; śiṣyāḥ paṭhanti.

2. Дай два ответа на каждый вопрос, утвердительный с ām и отрицательный с na: kim gajaḥ dhāvati?; kim kanyā likhati?; kim tvam paṭhasi?; kim mūṣakāḥ krīḍanti?

3. Переведи на санскрит: Ты сегодня читаешь?; Девушка пишет?; Здесь бегает слон?; Мышь там играет?; Ученики всегда читают?; Учитель сейчас пишет?; Ты завтра снова пишешь?; Нет, я не читаю.

4. Вставь kim, ām или na: ___ kanyā paṭhati?; ___, kanyā paṭhati.; ___, kanyā ___ paṭhati.; ___ tvam likhasi?; ___, aham likhāmi.

5. Переведи с санскрита на русский:

1) kim naraḥ paṭhati? 2) kim kanyā hasati? 3) kim gajaḥ atra dhāvati? 4) kim mūṣakaḥ tatra krīḍati? 5) kim śubhā kanyā likhati? 6) kim tvam adya paṭhasi? 7) kim aham samyak likhāmi? 8) kim śiṣyāḥ sadā paṭhanti? 9) ām, naraḥ paṭhati. 10) na, kanyā na hasati. 11) kim mārjāraḥ idānīm hasati? 12) kim kanyā punaḥ likhati?

6. Придумай диалог из четырёх реплик: два общих вопроса с kim и два ответа с ām / na.

7. **Чтение: «Допрос попугая».**

Наставник: śuka, kim tvam adya paṭhasi?

Попугай: ām, ācārya. aham adya paṭhāmi.

Наставник: kim tvam samyak paṭhasi?

Попугай: ām! aham sadā samyak paṭhāmi.

Наставник: kim tvam kathām likhasi?

Попугай: na, ācārya. aham kathām na likhāmi. vānaraḥ kathām likhati.

Наставник: kim vānaraḥ idānīm atra likhati?

Попугай: na. vānaraḥ idānīm tatra krīḍati. vānaraḥ sadā krīḍati.

Наставник: kim tvam śvaḥ punaḥ paṭhasi?

Попугай: ām! aham śvaḥ punaḥ paṭhāmi, punaḥ paṭhāmi, punaḥ paṭhāmi…

Наставник: śuka, kim tvam paṭhasi? tvam japasi!

Попугай: ām, ācārya! aham japāmi, japāmi, japāmi…

ācāryaḥ hasati. śiṣyāḥ hasanti.

а) Переведи диалог. Как лучше передать последнее kim — «ли?» или «разве?»

б) Ответь полным предложением с ām или na: kim vānaraḥ atra likhati? — kim śukaḥ samyak paṭhati? — kim vānaraḥ sadā krīḍati? — kim ācāryaḥ hasati? — kim śukaḥ kathām likhati?

в) Задай обезьяне четыре вопроса с kim и словами adya, idānīm, tatra, śvaḥ. Напиши её «честные» ответы.

г) Объясни, почему после kim не меняется ни глагол, ни порядок слов (сравни tvam paṭhasi и kim tvam paṭhasi?).

Весёлая подсказка



Ученик спрашивает мудреца: «kim gauḥ paṭhati?» — «Ко-

рова читает?» (gauḥ «корова» — слово с особым склонением, пока только для шутки). Мудрец смеётся: «na! gauḥ na paṭhati!» Зато она очень внимательно рассматривает книгу.

Запомни: kim превращает утверждение в вопрос, но не меняет глагол.

Ключ

Упражнение 7. б) na, vānaraḥ atra na likhati, vānaraḥ tatra krīḍati; ām, śukaḥ samyak paṭhati (по его словам!); ām, vānaraḥ sadā krīḍati; ām, ācāryaḥ hasati; na, śukaḥ kathām na likhati. Последнее kim значит «разве»: «Разве ты читаешь? Ты твердишь!»

Урок 27. Вопросительные местоимения kaḥ, kā, kim

Новая тема: вопросительные местоимения kaḥ, kā, kim в именительном падеже единственного числа. Они позволяют спросить «кто?» или «что?», не зная заранее ответа.

Правило

Род
Форма
Значение

Мужской
kaḥ
кто? (ожидается ответ мужского рода)

Женский
kā
кто? (ожидается ответ женского рода)

Средний
kim
что? (ожидается ответ среднего рода)

Вопросительное местоимение занимает место подлежащего: kaḥ paṭhati? — Кто читает?; kā likhati? — Кто пишет? (о женщине); kim patati? — Что падает? Глагол стоит в 3-м лице единственного числа.

Сравни два kim: kim gajaḥ paṭhati? — «Слон читает?» (частица, урок 26); kim patati? — «Что падает?» (местоимение).

Если в вопросе есть другое подлежащее (gajaḥ), то kim — частица; если подлежащего нет, kim само является подлежащим.

Словарь урока: 10 новых лексем

IAST
Перевод
Часть речи

kaḥ / kā / kim
кто? (м., ж.); что? (ср.)
вопросит. местоим.

nāsikā
нос
сущ., ж. р.

karṇa
ухо
сущ., м. р.

netra
глаз
сущ., ср. р.

danta
зуб

сущ., м. р.

udara
живот
сущ., ср. р.

keśa
волос
сущ., м. р.

śṛṅga
рог
сущ., ср. р.

puccha
хвост
сущ., ср. р.

mukuṭa
корона, венец
сущ., м. р.

Примеры

kaḥ atra japati? — Кто здесь бормочет молитву?
kā adya paṭhati? — Кто сегодня читает? (о женщине)
kim atra patati? — Что здесь падает?
kaḥ hasati? — Кто смеётся?
kā na gacchati? — Кто не идёт? (о женщине)
kim tatra patati? — Что там падает?

Упражнения

1. Подставь kaḥ, kā или kim: … paṭhati? (учитель); … likhati? (девушка); … patati? (плод); … dhāvati? (кот); … patati? (книга); … patati? (лиана); … garjati? (лев).

2. Переведи на русский: navam netram; dīrgham puccham; dīrghā nāsikā; śvetaḥ dantaḥ; tīkṣṇam śṛṅgam; sthūlam udaram; navaḥ mukuṭaḥ; kṛṣṇaḥ keśaḥ.

3. Образуй вопросы к подлежащему: gajaḥ dhāvati > kaḥ dhāvati?; kanyā paṭhati; phalam patati; mārjāraḥ dhāvati; latā patati; pustakam patati; senā gacchati.

4. Переведи на санскрит: Кто читает? (мужчина); Кто пишет? (женщина); Что падает?; Кто смеётся? (женщина); Что здесь падает?; Кто не идёт? (мужчина); Кто там танцует? (женщина); Кто там бормочет? (мужчина).

5. Переведи с санскрита на русский:

1) kaḥ atra paṭhati? 2) kā tatra likhati? 3) kim patati? 4) kaḥ adya hasati? 5) kā na gacchati? 6) kim atra patati? 7) kaḥ tatra garjati? 8) kā sadā paṭhati? 9) kim na patati? 10) kaḥ mukuṭam paśyati? 11) kā śṛṅgam paśyati? 12) kim tatra patati?

6. Различи два значения kim: в каких вопросах kim — частица «ли?», а в каких — местоимение «что?»: kim naraḥ likhati?; kim patati?; kim kanyā paṭhati?; kim atra patati?; kim gajaḥ hasati?

7. **«Загадки мудреца».** Отгадай и ответь коротким имен-

ным предложением (siṃhaḥ!, netram! …):

1) kaḥ sadā garjati, naram na rakṣati? 2) kim paśyati, na vadati? 3) kim vadati khādati ca? 4) kaḥ khādati, na vadati, na paśyati? 5) kā sadā nṛtyati hasati ca? 6) kaḥ sadā japati, na hasati? 7) kim patati, na dhāvati, na krīḍati? 8) kā vṛkṣam rakṣati, na dhāvati? 9) kaḥ mukuṭam rakṣati?

Попугай тоже отгадывал:

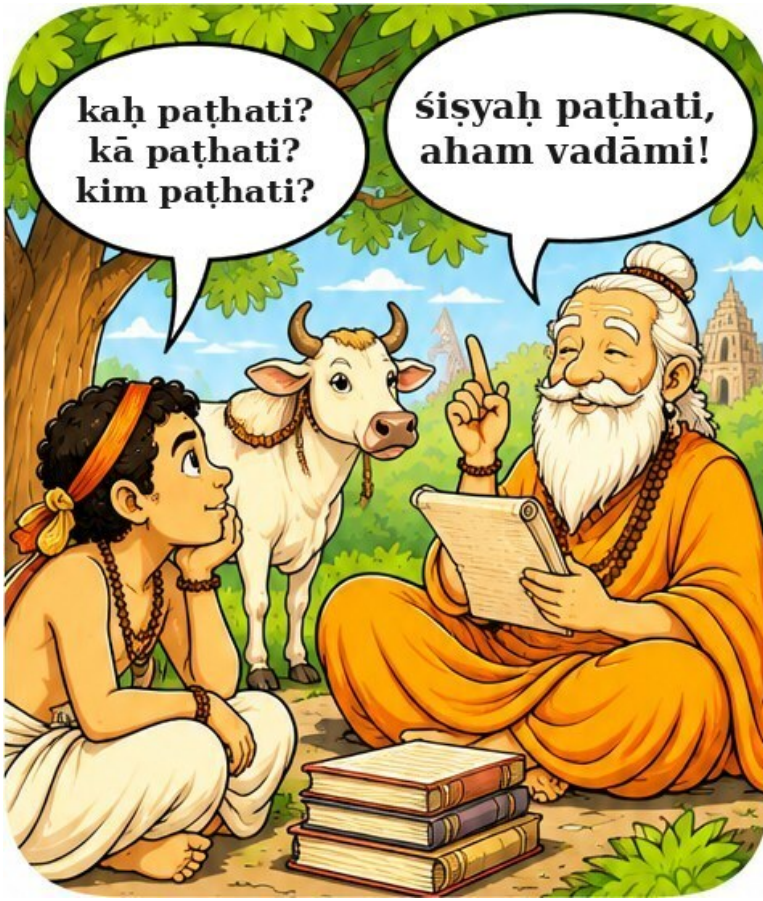
(1) kā sadā nṛtyati hasati ca? — mayūraḥ! (2) kim paśyati, na vadati? — śiṣyaḥ! (3) kaḥ mukuṭam rakṣati? — mārjāraḥ! (4) kā vṛkṣam rakṣati? — latā!

а) Переведи загадки.

б) Какие ответы попугая неверны уже по роду вопросительного слова? Какой ответ возможен грамматически, но неверен по смыслу? Какой верен?

в) Придумай три свои загадки: с kaḥ, kā и kim.

Весёлая подсказка



Ученик видит корову рядом с мудрецом и спрашивает: «kaḥ paṭhati? kā paṭhati? kim paṭhati?» Мудрец смеётся: «śiṣyaḥ paṭhati, aham vadāmi!» А корова просто смотрит.

Главное — правильно выбрать вопросительное слово.

Запомни: kaḥ — кто? (м. р.), kā — кто? (ж. р.), kim — что? (ср. р.).

Ключ

Упражнение 7. 1) siṃhaḥ или vyāghraḥ; 2) netram; 3) mukham; 4) dantaḥ; 5) kanyā; 6) śramaṇaḥ; 7) phalam или patram; 8) latā; 9) nṛpaḥ.

Ответы попугая: (1) и (2) невозможны по роду (kā требует женского рода, kim — среднего); (3) грамматически возможен, но неверен по смыслу; (4) верен.

Урок 28. Указательные местоимения saḥ, sā, tat

Новая тема: именительный падеж единственного числа указательных местоимений. Учимся говорить «тот», «та», «то» и указывать на человека или предмет.

Правило

Формы зависят от рода: saḥ — мужской, sā — женский, tat — средний. Местоимение согласуется с существительным, к которому относится.

Род
Форма
Сочетание
Перевод

Мужской
saḥ
saḥ naraḥ
тот человек

Женский
sā
sā kanyā
та девушка

Средний
tat
tat phalam
тот плод

Эти же слова употребляются и самостоятельно, в значении «он», «она», «оно»: saḥ hasati — «он смеётся»; sā paṭhati — «она читает». Местоимение saḥ («он») мы уже знаем по уроку 13.

Прилагательное при таком местоимении может быть сказуемым без глагола: saḥ kūpaḥ dīrghaḥ — «тот колодец глубокий (длинный)»; sā śilā kaṭhinā — «та скала твёрдая».

Словарь урока: 10 новых лексем

IAST
Перевод
Часть речи

kuṭīra
хижина
сущ., ср. р.

āśrama
обитель отшельников, ашрам
сущ., м. р.

maṇḍapa
павильон, беседка
сущ., м. р.

śikhara
вершина
сущ., ср. р.

kṣetra
поле

сущ., ср. р.

sopāna
лестница, ступени
сущ., ср. р.

kūpa
колодец
сущ., м. р.

paṭa
ткань, полотно
сущ., м. р.

śilā
камень, скала
сущ., ж. р.

dvāra
дверь, ворота
сущ., ср. р.

Примеры

saḥ naraḥ paṭhati. — Тот человек читает.
sā kanyā hasati. — Та девушка смеётся.
tat phalam patati. — Тот плод падает.
saḥ kūpaḥ purāṇaḥ. — Тот колодец старый.
sā śilā kaṭhinā. — Та скала твёрдая.
tat kṣetram navam. — То поле новое.
saḥ śiṣyaḥ tat phalam paśyati. — Тот ученик видит тот плод.

Упражнения

1. Выбери правильную форму (saḥ, sā или tat): … naraḥ; … kanyā; … phalam; … kūpaḥ; … śilā; … kṣetram; … kuṭīram; … maṇḍapaḥ; … dvāram; … śikharam.

2. Переведи словосочетания: saḥ āśramaḥ; sā śilā; tat sopānam; saḥ paṭaḥ; tat dvāram; saḥ kūpaḥ; tat kuṭīram; sā latā.

3. Переведи, используя saḥ, sā, tat: тот учитель; та девушка; то поле; та скала; тот павильон; та лиана; тот колодец; та лодка.

4. Переведи на санскрит: Тот ученик читает. Та девушка смеётся. Тот плод падает. Тот колодец старый. Та скала твёрдая. То поле красивое. Тот павильон новый. Та лиана длинная.

5. Переведи с санскрита на русский:

1) saḥ naraḥ atra japati. 2) sā kanyā paṭhati. 3) tat phalam patati. 4) saḥ kūpaḥ dīrghaḥ. 5) sā śilā kaṭhinā. 6) tat kṣetram navam. 7) saḥ śiṣyaḥ tat phalam paśyati. 8) sā latā dīrghā. 9) tat kuṭīram purāṇam. 10) saḥ maṇḍapaḥ navaḥ. 11) tat dvāram sundaram. 12) sā tatra nṛtyati.

6. Исправь форму указательного местоимения: sā naraḥ; saḥ śilā; tat kūpaḥ; sā phalam; saḥ kanyā; tat maṇḍapaḥ.

7. **Чтение: «Экскурсия по ашраму».**

Ученик: ācārya, kim saḥ āśramaḥ?

Наставник: ām. saḥ āśramaḥ purāṇaḥ; tat dvāram ca

purāṇam.

Ученик: kaḥ tatra japati?

Наставник: saḥ śramaṇaḥ. saḥ sadā japati; saḥ śāntaḥ.

Ученик: kā tatra kathām paṭhati?

Наставник: sā kanyā. sā kathām samyak paṭhati.

Ученик: kim tat? kim tat sopānam?

Наставник: ām, tat sopānam dīrgham, sā ca śilā kaṭhinā.

Ученик: kim tatra patati? kim tat phalam?

Наставник: ām, tat phalam patati.

Ученик: na, ācārya! tat phalam na patati; saḥ vānaraḥ patati!

vānaraḥ phalam khādati hasati ca. śramaṇaḥ na japati: śramaṇaḥ hasati. sā kanyā ca hasati.

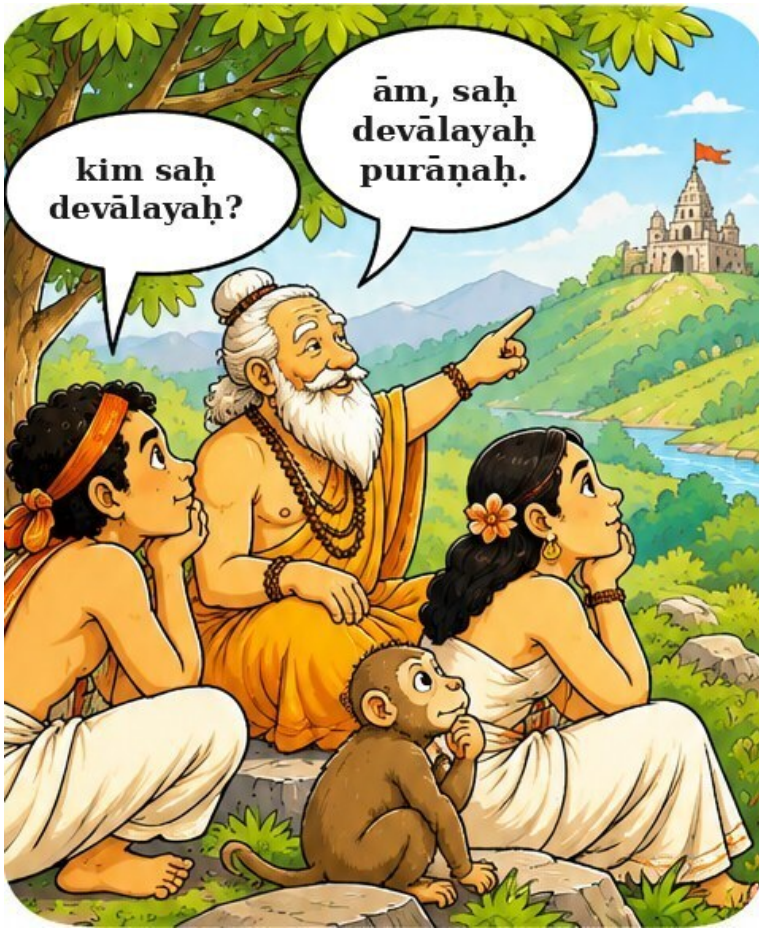
а) Переведи диалог.

б) Найди все saḥ, sā, tat. Где местоимение стоит определением («тот ашрам»), а где самостоятельно («он, она»)?

в) Подставь другое существительное и согласуй местоимение: saḥ kūpaḥ > (śilā) …, (kṣetra) …, (latā) …, (maṇḍapa) …, (śikhara) …

г) Переведи на санскрит: «Тот колодец старый, а то поле новое. Та скала твёрдая. Кто там щебечет? — Тот попугай. Он всегда щебечет».

Весёлая подсказка



Ученик указывает на храм: «kim saḥ devālayaḥ?» — «Это тот храм?» (devālaya «храм» — пассивное слово, только для

шутки). Мудрец отвечает: «ām, saḥ devālayaḥ purāṇaḥ». Обезьяна тем временем уверена, что «saḥ» — это про неё.

Запомни: saḥ — тот, он (м. р.); sā — та, она (ж. р.); tat — то, оно (ср. р.).

Ключ

Упражнение 7. «Наставник, это ашрам?» — «Да. Тот ашрам старый, и те ворота старые». — «Кто там бормочет молитву?» — «Тот монах. Он всегда повторяет молитву; он спокоен». — «Кто там читает историю?» — «Та девушка. Она хорошо читает». — «Что это? Это лестница?» — «Да, та лестница длинная, и тот камень твёрдый». — «Что там падает? Тот плод?» — «Да, тот плод падает». — «Нет, наставник! Падает не плод, падает та обезьяна!» Обезьяна ест плод и смеётся. Монах перестаёт бормотать и смеётся. И девушка смеётся.

г) saḥ kūpaḥ purāṇaḥ, tat kṣetram ca navam. sā śilā kaṭhinā. kaḥ tatra kūjati? — saḥ śukaḥ. saḥ sadā kūjati.

Урок 29. Двойственное число мужского рода

Новая тема: именительный падеж двойственного числа существительных мужского рода с основой на -а. Двойственное число обозначает ровно два предмета или два лица.

Правило

В именительном падеже единственного числа: naraḥ — человек. В двойственном числе: narau — два человека. У существительных мужского рода на -a окончание -aḥ заменяется на -au.

Основа	**Единственное число**	**Двойственное число**	**Множественное число**
nara	naraḥ	narau	narāḥ
gaja	gajaḥ	gajau	gajāḥ
mārjāra	mārjāraḥ	mārjārau	

mārjārāḥ

śiṣya
śiṣyaḥ
śiṣyau
śiṣyāḥ

Обрати внимание: narau — именно «два человека», а narāḥ — «люди» (три и более). Формы глагола для двух действующих лиц мы изучим позднее, поэтому сегодня работаем с именными предложениями без глагола: atra narau — «здесь два человека». Прилагательное при двойственном числе мужского рода тоже оканчивается на -au: sthūlau gajau — «два толстых слона».

Словарь урока: 10 новых лексем

IAST (основа)
Перевод
Двойственное число

hariṇa
антилопа, олень
hariṇau

khaḍga
меч
khaḍgau

śarabha
шарабха (сказочный зверь)
śarabhau

kukkuṭa
петух
kukkuṭau

śaṅkha
раковина

śaṅkhau

mudgara
молот, булава
mudgarau

gṛdhra
гриф, коршун
gṛdhrau

kuṭhāra
топор
kuṭhārau

pāṇḍava
пандава, сын Панду
pāṇḍavau

śikhaṇḍa
хохолок
śikhaṇḍau

Примеры

atra narau. — Здесь два человека.
tatra gajau. — Там два слона.
atra kṛśau śiṣyau. — Здесь два худых ученика.
tatra hariṇau. — Там две антилопы.

Упражнения

1. Образуй именительный падеж двойственного числа: naraḥ; gajaḥ; śiṣyaḥ; mārjāraḥ; mūṣakaḥ; vānaraḥ; sarpaḥ; devaḥ; hariṇaḥ; khaḍgaḥ.

2. Переведи на русский: narau; gajau; śiṣyau; mārjārau; hariṇau; khaḍgau; śarabhau; kukkuṭau; śaṅkhau; mudgarau; sthūlau gajau; tīkṣṇau khaḍgau.

3. Переведи на санскрит: два человека; два слона; два ученика; два кота; два зайца; два попугая; два кувшина; два светильника; два острых топора; два новых меча.

4. Выбери форму, обозначающую ровно два предмета: naraḥ / narau / narāḥ; gajaḥ / gajau / gajāḥ; śiṣyaḥ / śiṣyau / śiṣyāḥ; devaḥ / devau / devāḥ; mārjāraḥ / mārjārau / mārjārāḥ.

5. Переведи с санскрита на русский:

1) atra narau. 2) tatra gajau. 3) atra śiṣyau. 4) tatra mārjārau. 5) atra mūṣakau. 6) tatra devau. 7) atra nṛpau. 8) tatra capalau vānarau. 9) atra hariṇau. 10) tatra tīkṣṇau khaḍgau. 11) atra śarabhau. 12) kim tatra kukkuṭau? ām, tatra kukkuṭau.

6. Исправь ошибку в обозначении двух лиц: naraḥ (два человека); gajāḥ (два слона); śiṣyaḥ (два ученика); mārjāraḥ (два кота); devāḥ (два бога).

7. **Чтение: «Сторож царского зверинца».**

Царь: rakṣaka, kim atra vyāghrau?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.